

EGGINT&

DOIS
GAROTOS,
UM
ENCONTRO

HEARTSTOPPER

VOLUME 1

ALICE
OSEMAN





ALICE OSEMAN

HEARTSTOPPER



VOLUME 1

Dois garotos, um encontro



Tradução:
GUILHERME MIRANDA

SÉQUINTE

O selo jovem da Companhia das Letras

Copyright © 2018 by Alice Oseman

Todos os direitos reservados. Nenhuma parte deste livro deve ser reproduzida, transmitida, armazenada em qualquer sistema de informação, por nenhuma forma ou nenhum meio, gráfico, eletrônico, mecânico, incluindo fotocópias, gravações e transcrições, sem permissão prévia e por escrito da editora.

Heartstopper foi publicado originalmente em 2018 pela autora e em 2019, na Inglaterra, pela Hachette Children's Group.

O selo Seguinte pertence à Editora Schwarcz S.A.

Grafia atualizada segundo o Acordo Ortográfico da Língua Portuguesa de 1990, que entrou em vigor no Brasil em 2009.

Título original
HEARTSTOPPER VOLUME 1

Preparação
ANTONIO CASTRO

Revisão
ANA LUIZA COUTO
FERNANDA FRANÇA

Composição e tratamento de imagem
M GALLEG0 • STUDIO DE ARTES GRÁFICAS

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)
(Câmara Brasileira do Livro, SP, Brasil)

Oseman, Alice
Heartstopper, volume 1 : dois garotos, um encontro /
Alice Oseman; tradução Guilherme Miranda. — 1ª ed. —
São Paulo: Seguinte, 2021.

Título original: Heartstopper: volume 1
ISBN 978-85-5534-161-8

1. Histórias em quadrinhos I. Título.
21-69831 CDD-741.5

Índice para catálogo sistemático:

1. Histórias em quadrinhos 741.5

Cibele Maria Dias — Bibliotecária — CRB-8/9427

2021

Todos os direitos desta edição reservados à
EDITORA SCHWARCZ S.A.
Rua Bandeira Paulista, 702, cj. 32
04532-002 — São Paulo — SP — Brasil
Telefone: (11) 3707-3500
www.seguinte.com.br
contato@seguinte.com.br

Siga a Seguinte

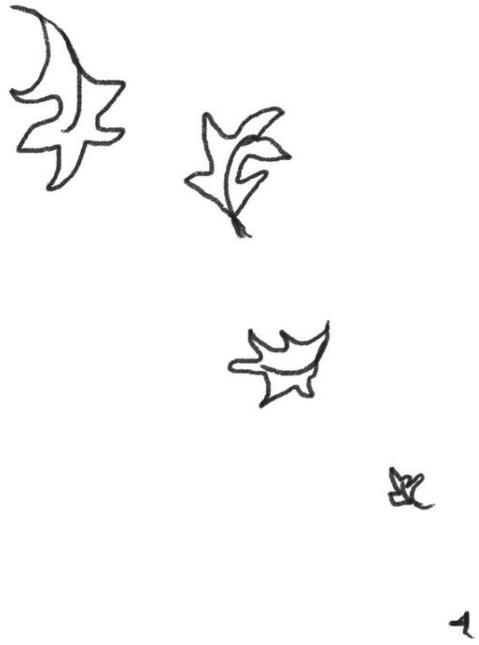


seguinte.com.br

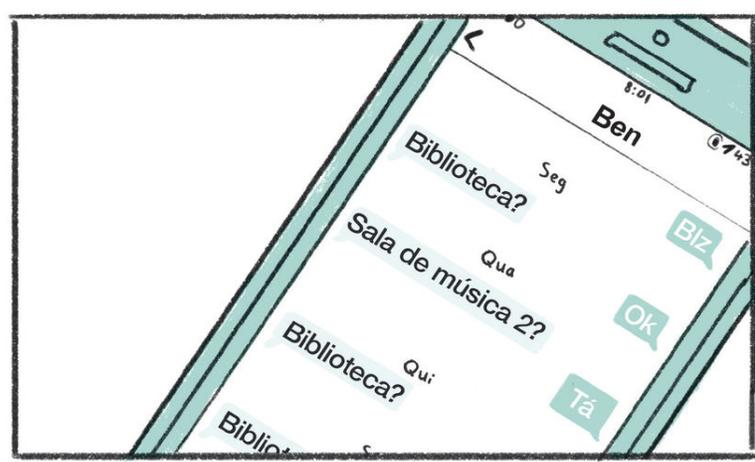
Ouçã o podcast
anchor.fm/estacaoseguinte



1. ENCONTRAR



Janeiro



TIC



TAC



TIC

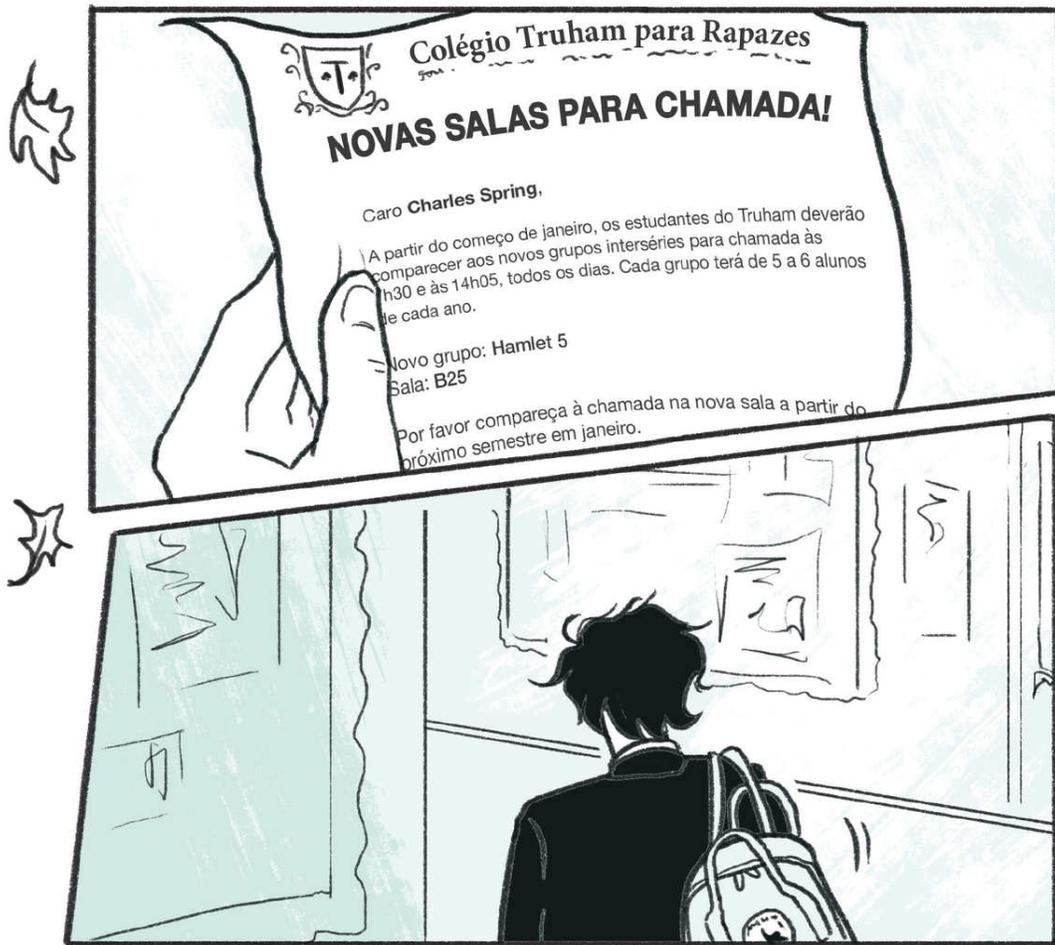


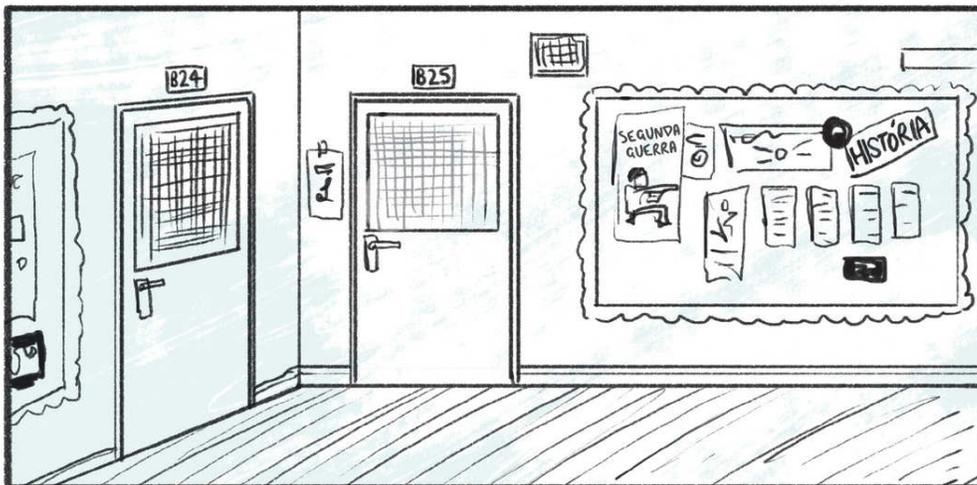
TAC

TIC





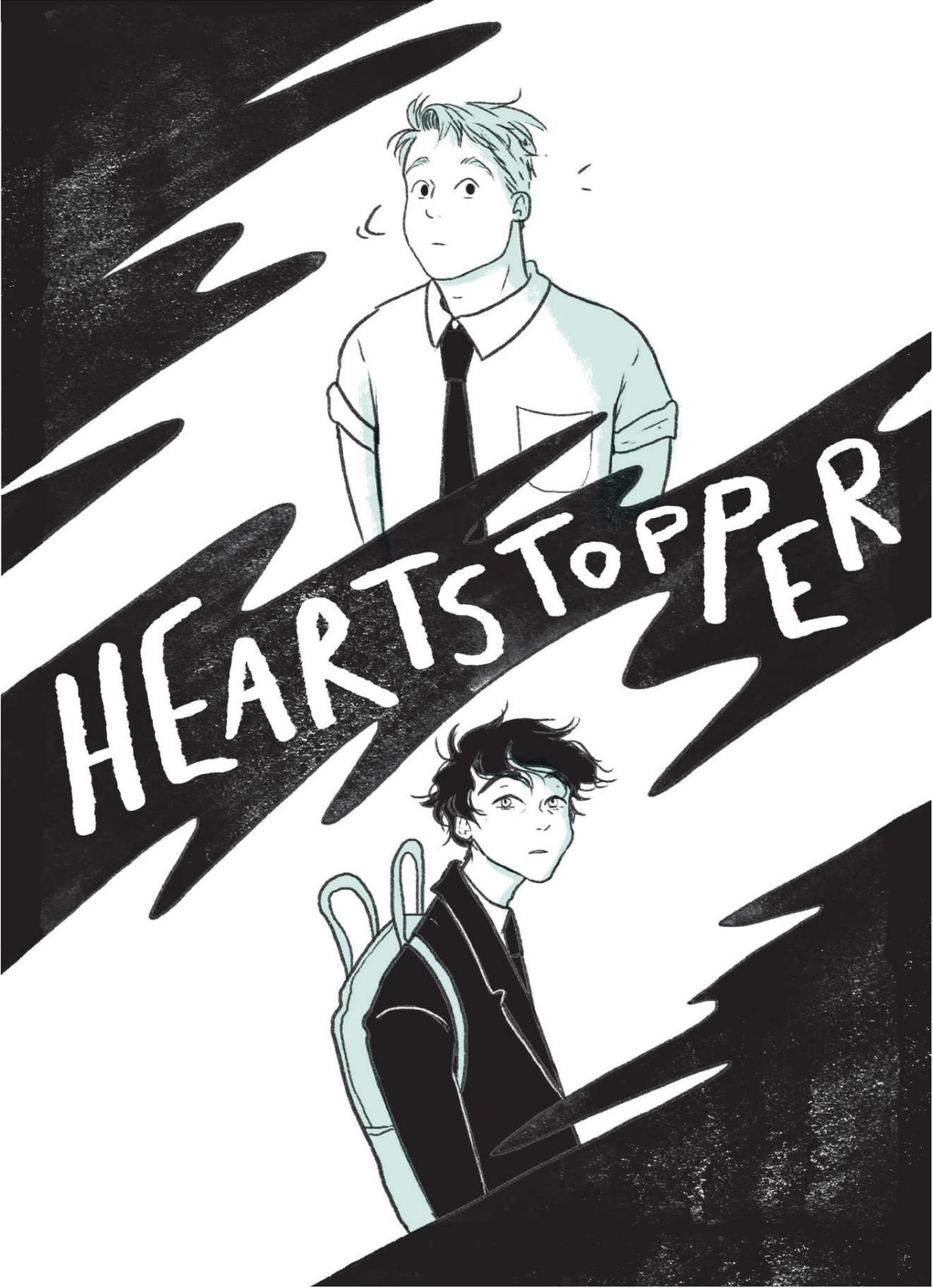














Uma história de
ALICE
OSEMAN









Er...
Charlie?





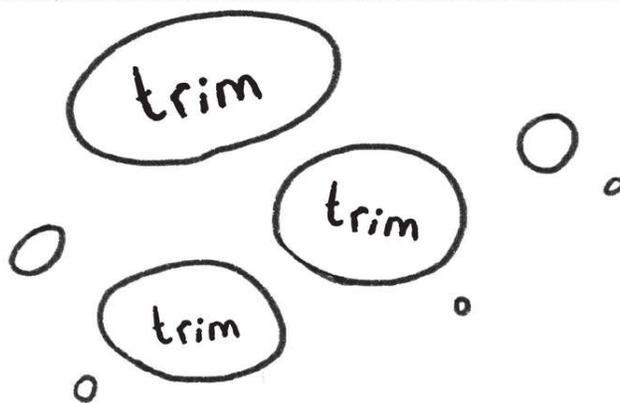


Tomara que eu me atrase para o primeiro horário... Tenho aula dupla de ciências.



Argh! Com quem você faz?











Amigos?



Hm... sim?

TAO XU (AMIGO)



Mas ele é um dos caras do rúgbi! Ele é amigo do Harry Greene, pelo amor de Deus



E daí? Nick é bem legal!

PARA, VAI. Ele é o maior topzera. Chama todo mundo de "parça" e deve atirar comida nas pessoas no ônibus.

... ele não me chama de "parça", na real.





Volê
tem
um
crush
nele.

QUÊ?



Não é... Eu...
Eu não me
apaixono por
qualquer cara
que é legal
comigo!



... haha...

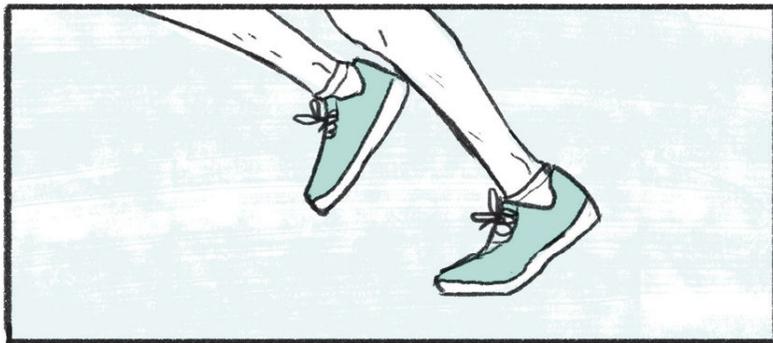








Fevereiro



Segunda-feira, 1º de fevereiro. 10h-11h E.F. (Educação Física)

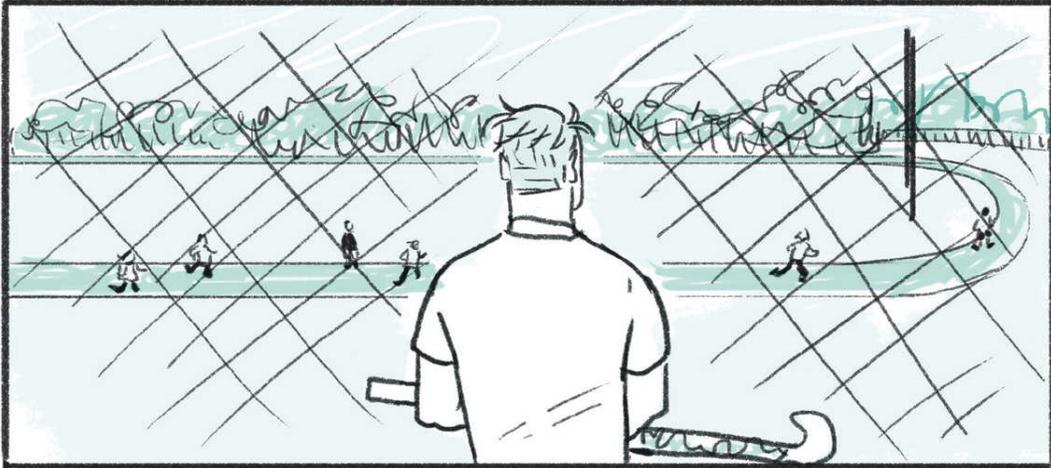


Vamos lá,
primeiro
ano!



Em todos
esses meses
ninguém
bateu o
tempo do
Charlie
ainda!



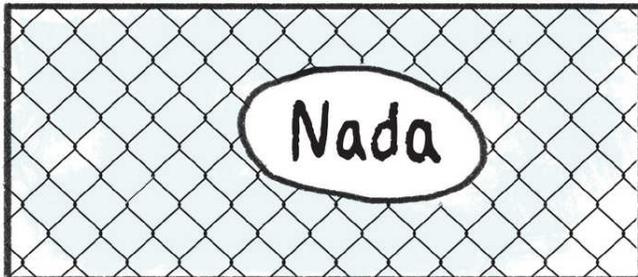


NICK!



Qvê?

O que
você está
olhando?



Nada







Ei,
Charlie



Preciso
falar com
você.

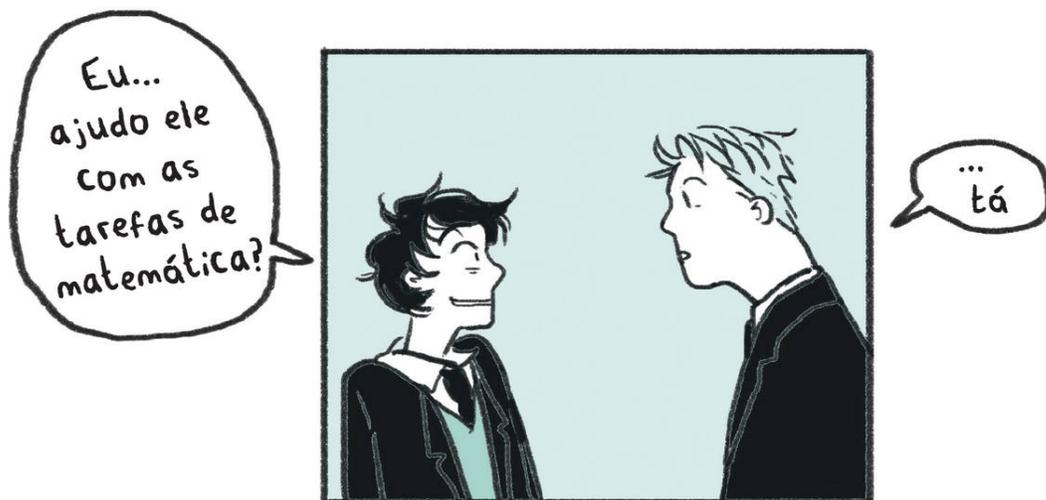


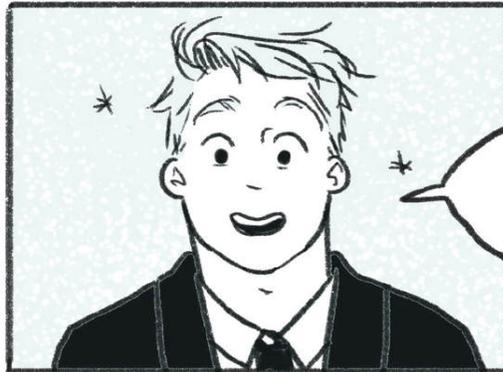


CHARLIE?









Então...
eu...



Queria te
perguntar
uma
coisa!



Charlie, talvez você não
saiba, mas também sou
gay, e estou apaixonado
por você. Quer sair comigo?
Quero ficar com você
para sempre.





crim

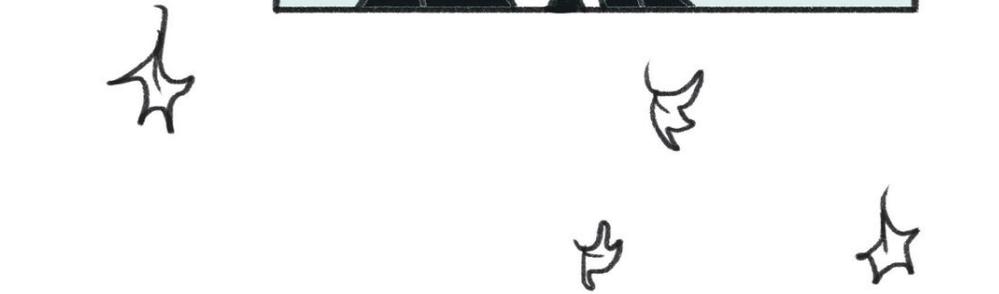




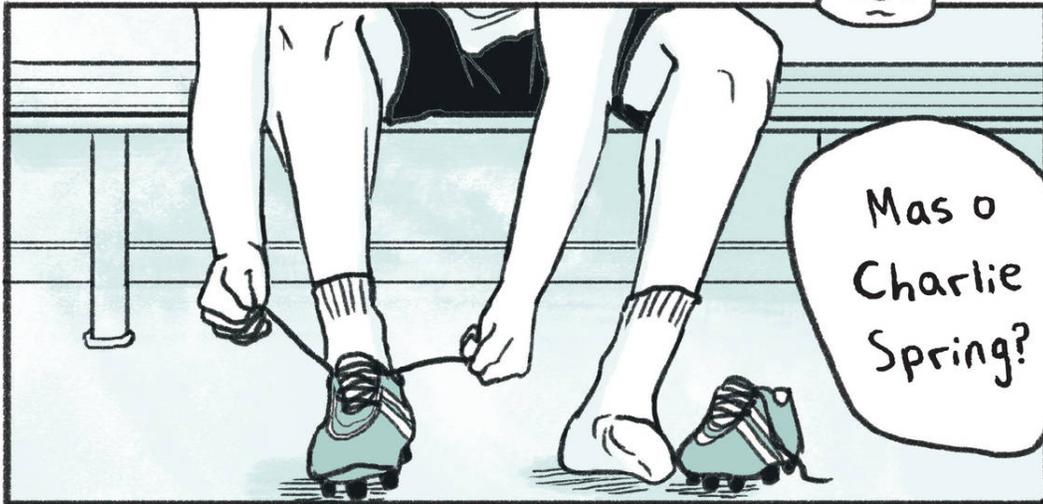
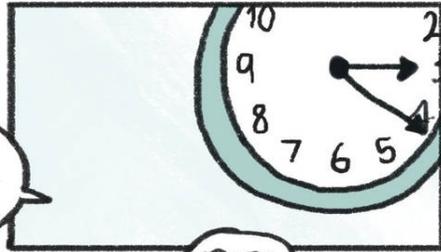
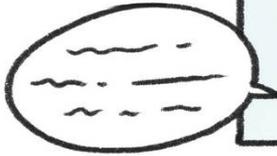
Depois
a gente
se vê!



Ele toca
bateria?



UMA SEMANA DEPOIS...



Mas o Charlie Spring?

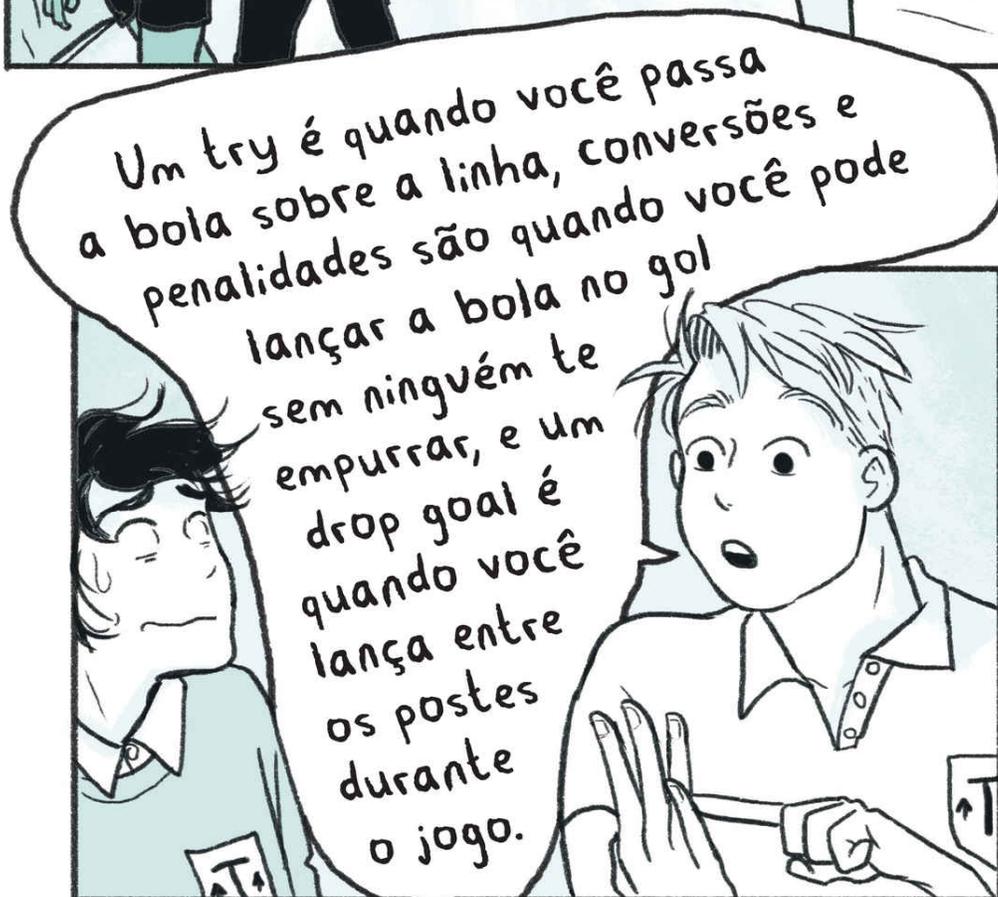


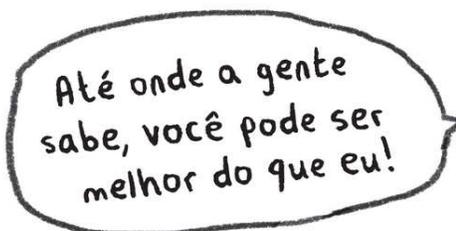
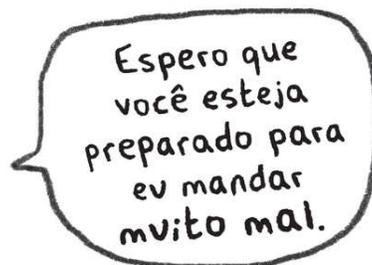
CREEC



E ai!







CHARLIE SPRING!!







Gira o corpo um pouco mais!

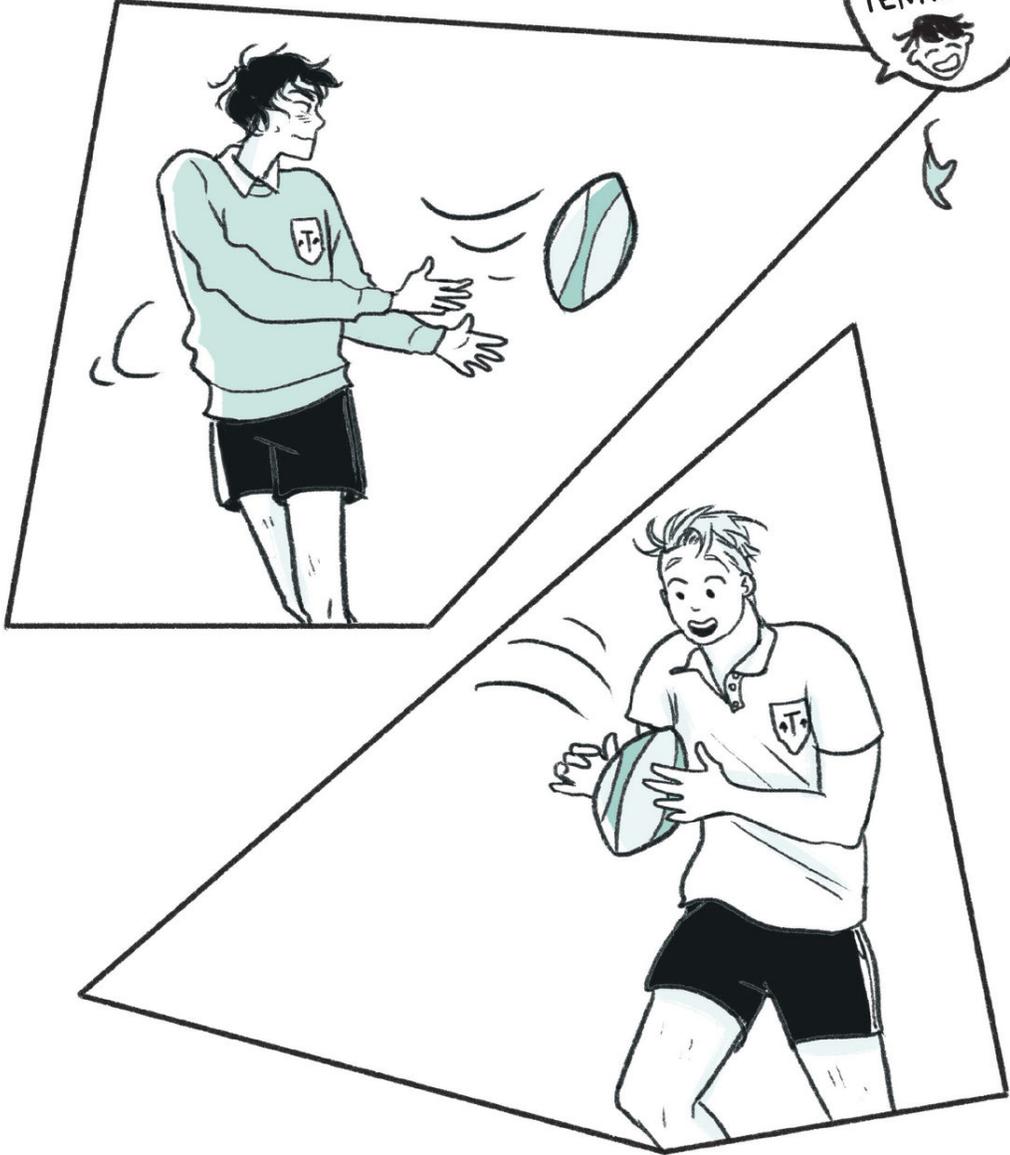
Assim?

Isso! Só que mais pra baixo.

Então... assim?

Isso... mas tenta mirar em mim

TÔ TENTANDO







... então já
treinamos passe
e pontos...



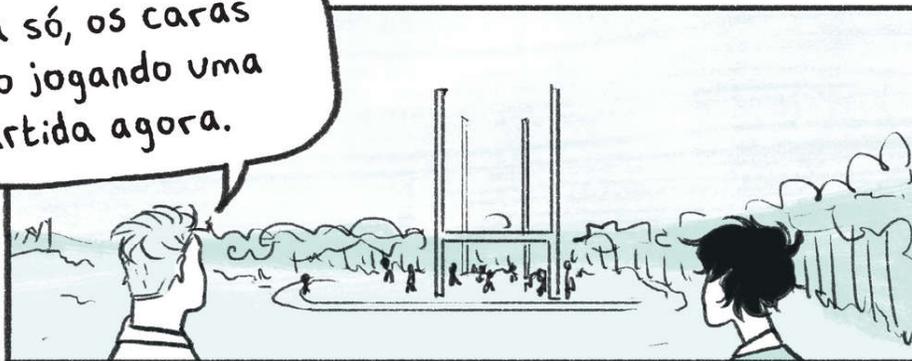
Ainda temos uns
15 minutos, então...

quer tentar o tackle?

... Tackle?



Não é tão difícil...
olha só, os caras
tão jogando uma
partida agora.





Sou definitivamente muito fraco para isso



Ah, vai, cadê sua autoconfiança?



Tenta aí. É só vir pra cima de mim. Não vou fugir!



Veeem. Aposto que você consegue.



... Tá

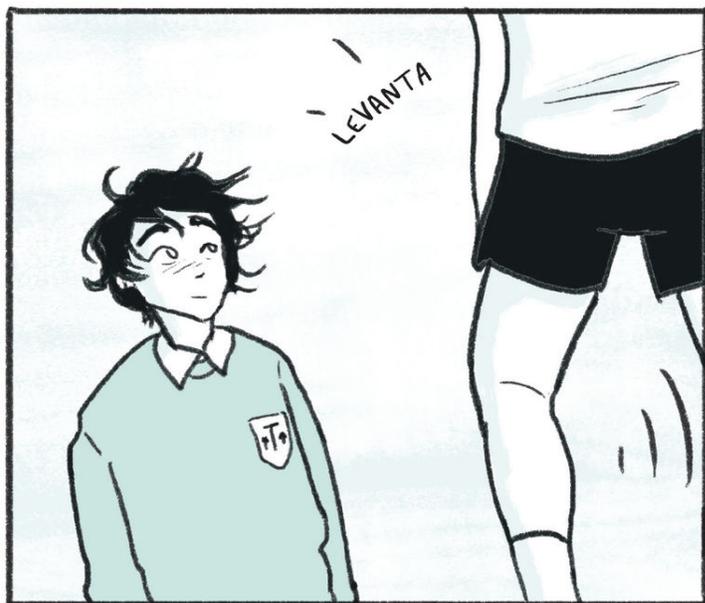




Foi perfeito!



Foi?!?

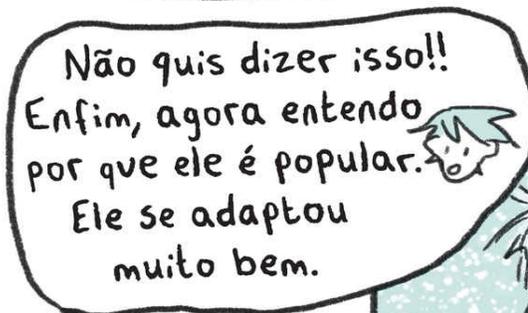
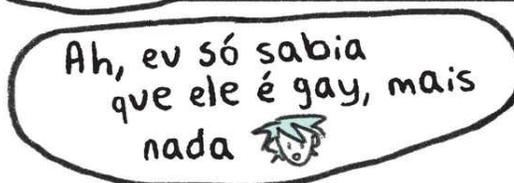
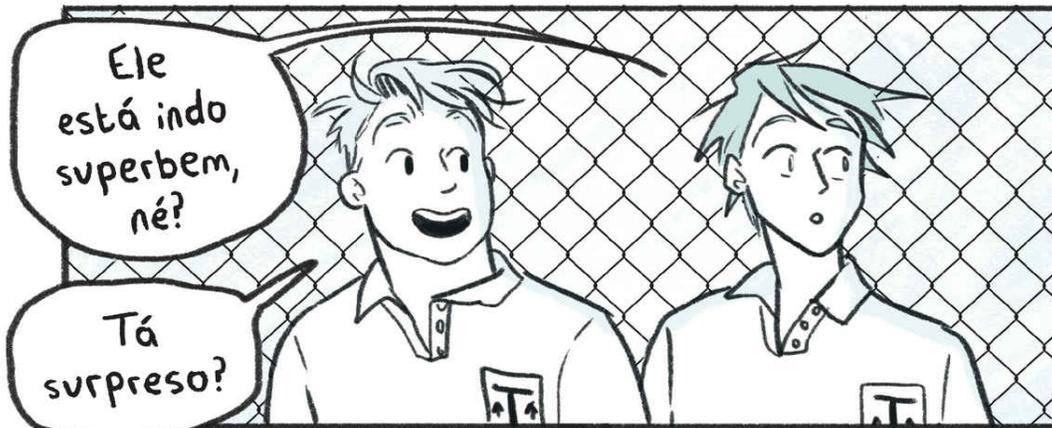


Vamos tentar de novo, agora correndo!





UMA SEMANA DEPOIS



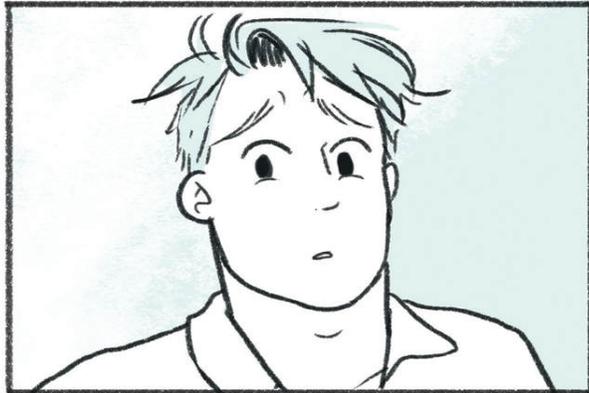


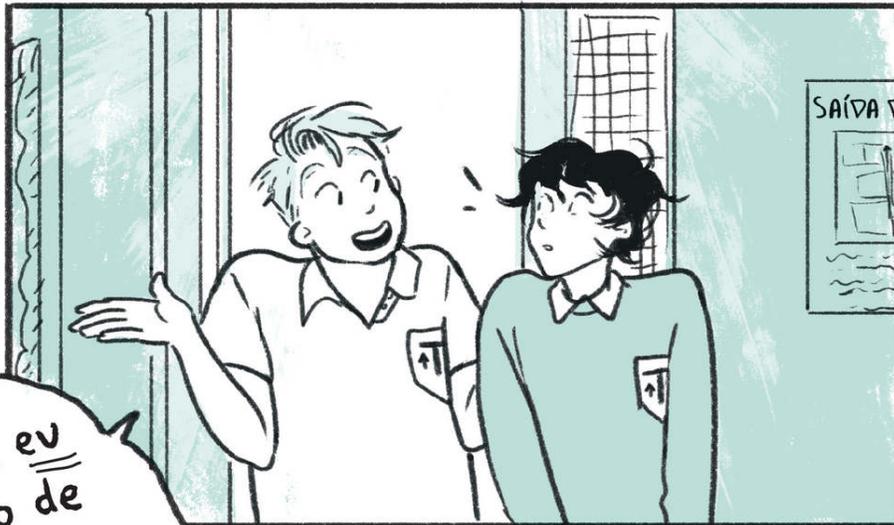


SÓ ESTOU COM UM
POUCO DE MEDO DE
DECERCIAR TODO
MUNDO E NÃO SEI
SE ELAS GOSTAM DE
MIM OU ME QUEREM
NO TIME OU...
sabe.



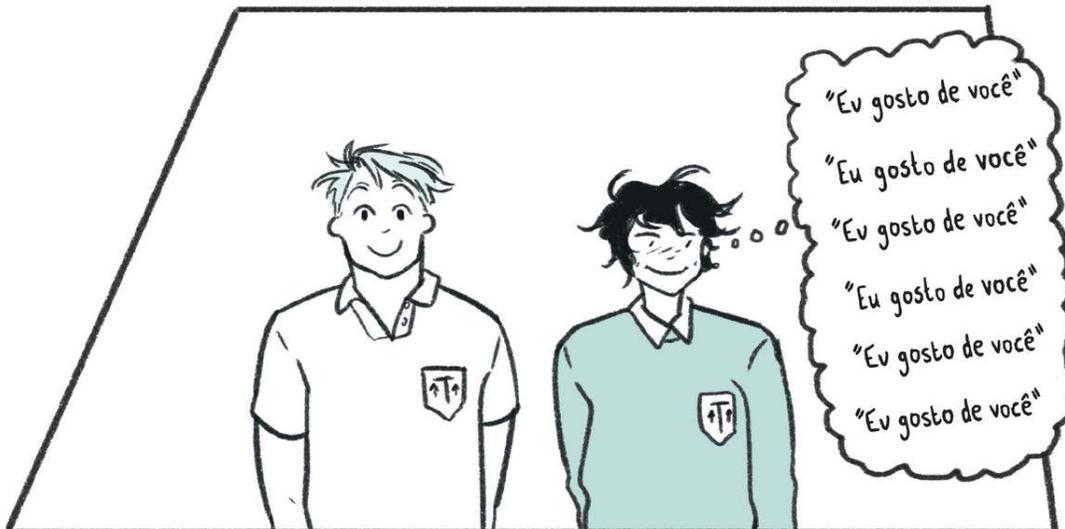
Os caras mais velhos meio que me lembram as pessoas que faziam bullying comigo.





Bom, eu
gosto de
você e te
quero no
time!

Haha!!
Que
bom!

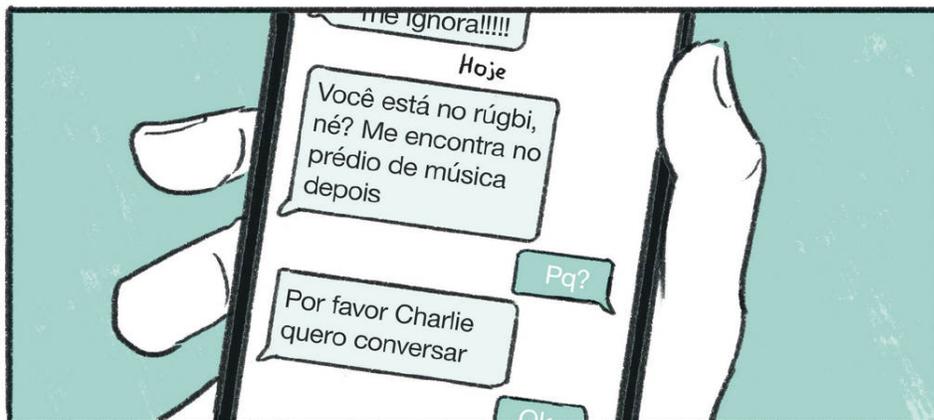


"Eu gosto de você"
"Eu gosto de você"





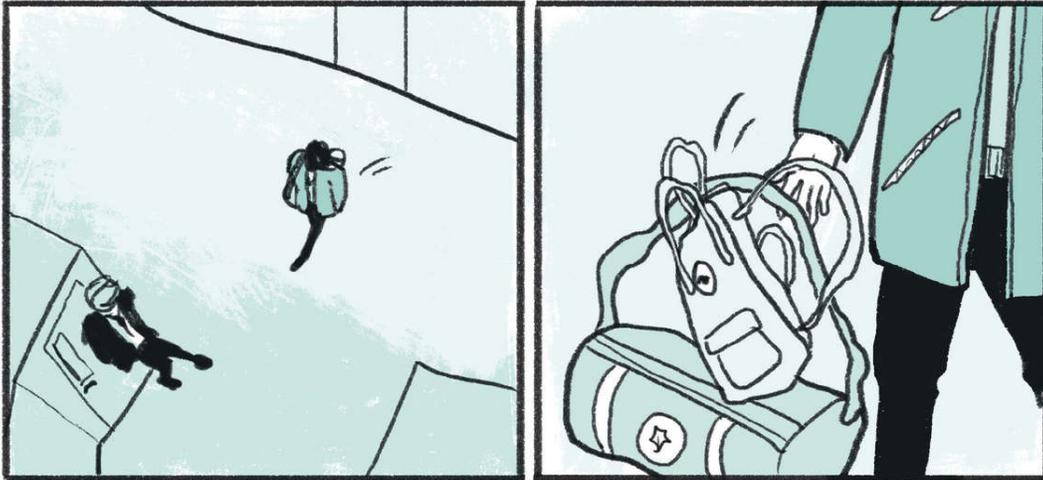














Não encosta em mim.

NOSSA, qual é o seu problema? Estou tentando ser legal.



Eu disse que não quero mais te encontrar...

Eu sei, mas não acredito!

... como assim??

Acho que você está com medo de pegarem a gente.





Por que eu estaria com medo? Todo mundo na escola já sabe que sou gay! É **VOCÊ** que tem medo de ser pego! Você nem meu namorado é! Já te vi com sua namorada no portão da escola!!

Você está **CAGANDO** pra mim. Só foi atrás do primeiro cara que estivesse disposto a dar uns pegadas!



VOCÊ também estava a fim. Não fique bravo só porque não estou pronto pra sair do armário.





Não estou com raiva disso!
Estou com raiva porque
você nunca deu a mínima
pros meus sentimentos.
A gente só se pega quando
você quer, onde você quer...

Quando está
a fim de dar uns
beijos em um
cara!



Eu poderia ser
QUALQUER UM!
Você está pouco
se fodendo!

É óbvio que
não é verdade.







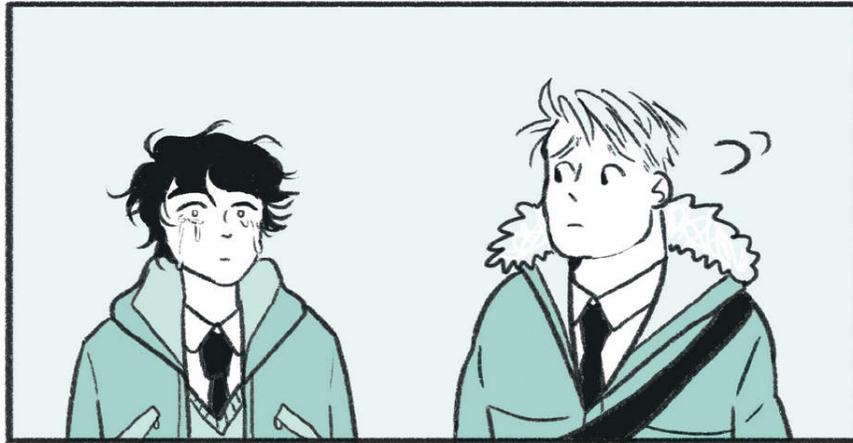
















Eu meio que... te segui...
Você parecia bem nervoso
no vestiário.



Aí fui ficando
preocupado... então...
hã... sim.

CINCO MINUTOS ANTES



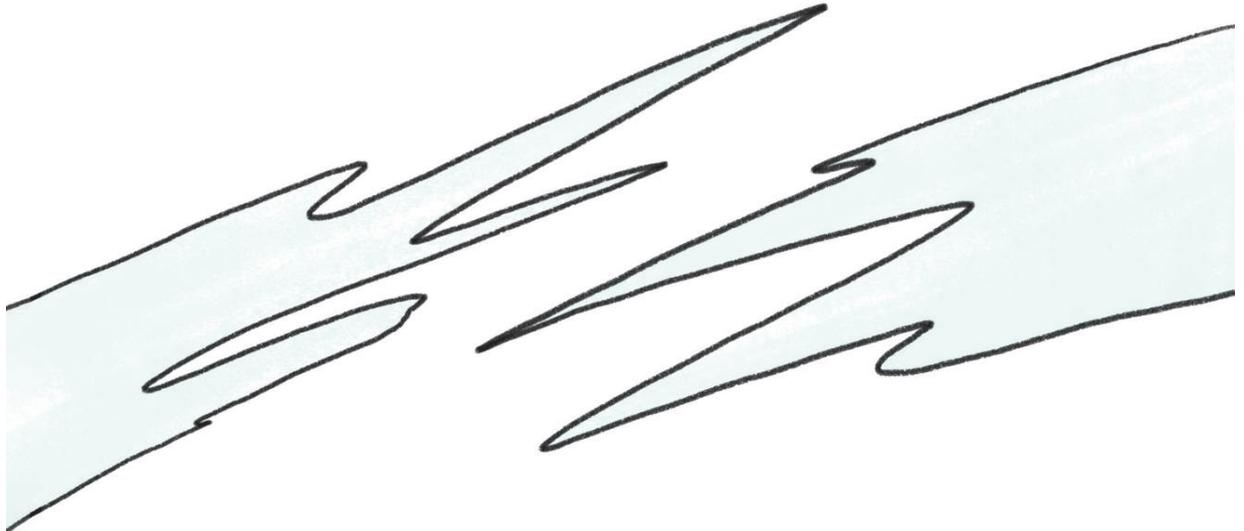


d-desculpa









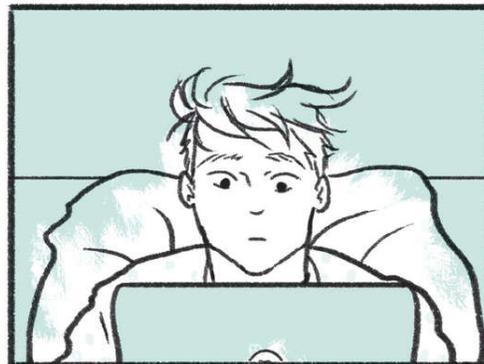






2. SE APAIXONAR





tec

tec tec



"Ei, tá sabendo que um menino do 9º ano saiu do armário?"





DEZ MESES ANTES...



"É, sabe o Charlie Spring do 9º ano? Parece que ele é gay."

"Quem te falou isso?"

"A escola inteira está comentando."





"Acho que estão falando um monte de merda pra ele."



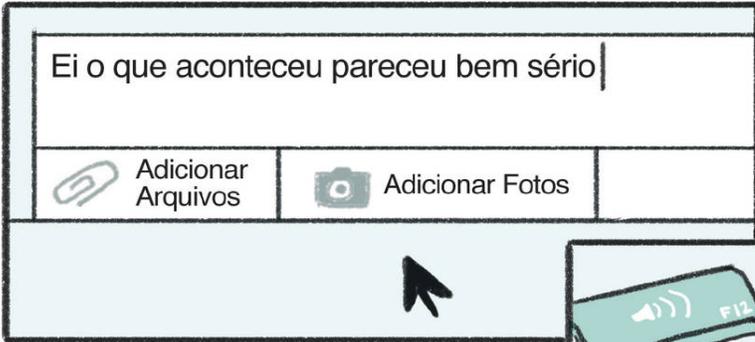
"Tipo, é uma escola só de homem! O que ele esperava?"

"O que ele esperava?"



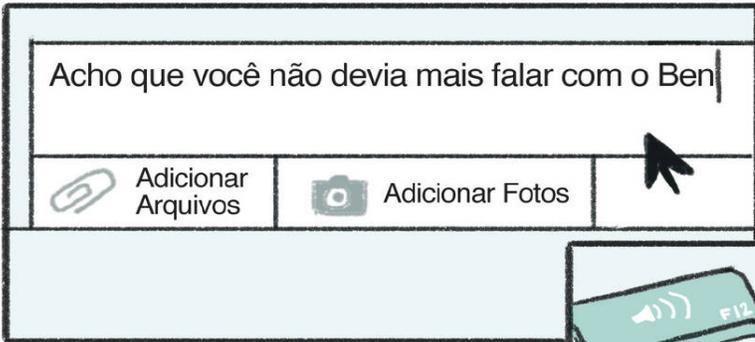


tec tec



tec

tec
tec tec







BZZZ

?

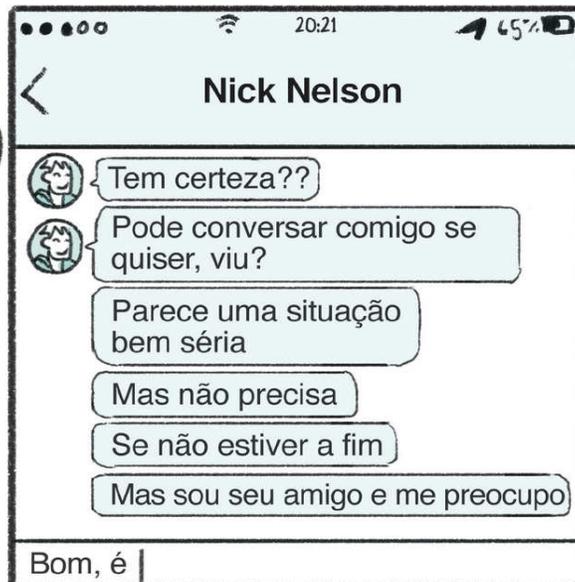
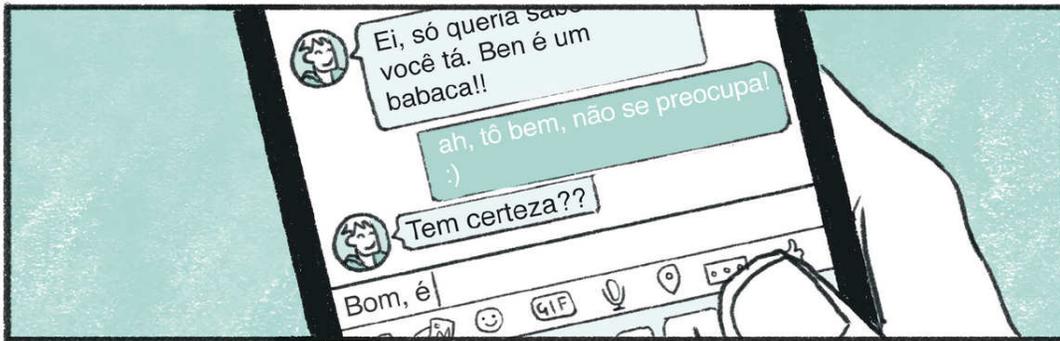


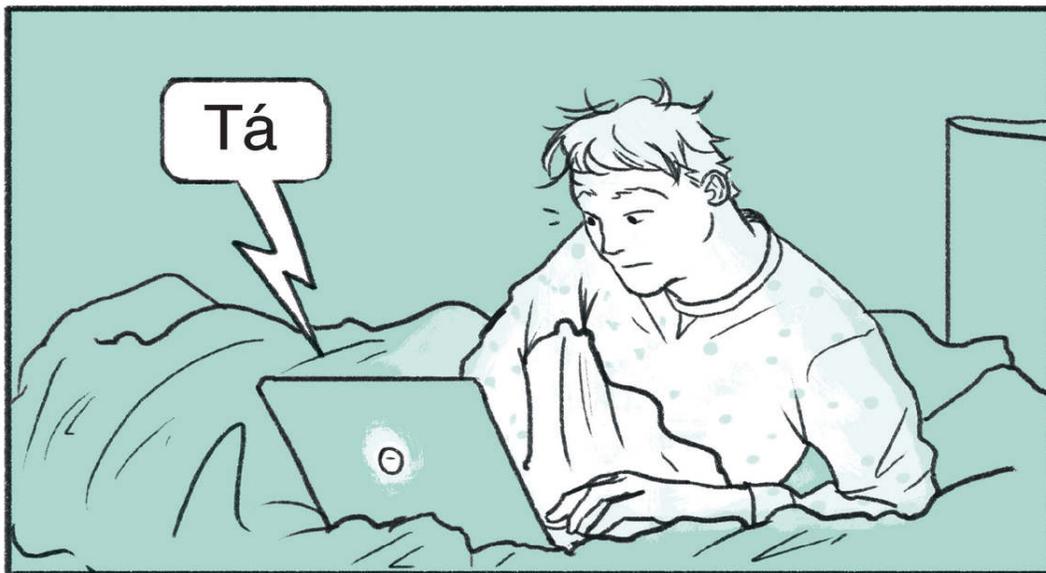




CINCO MINUTOS DEPOIS







Mas não precisa
Se não estiver a fim
Mas sou seu amigo e me preocupo



Charlie Spring

Tá

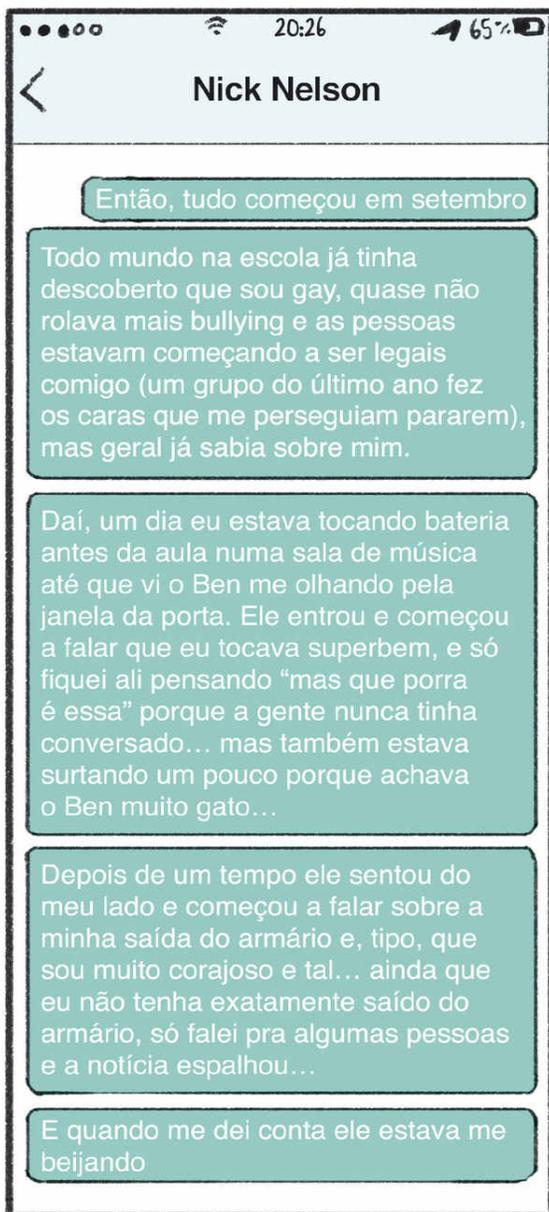
Talvez seja uma história meio longa kkkk

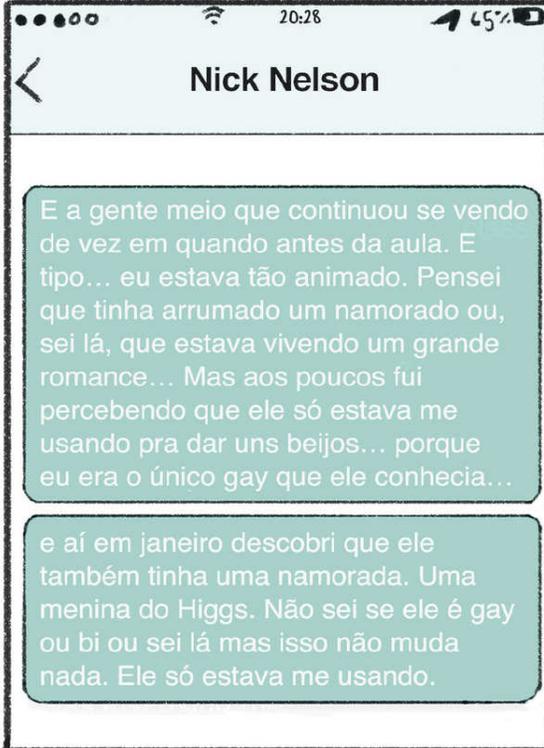


Nick Nelson

Tudo bem!!







Tentei terminar, mas ele não me deixou em paz. Achei que daria pra gente se encontrar uma última vez e eu falar pra ele parar de insistir, mas... enfim. Acho que não deu muito certo haha



Nick Nelson

CARALHO que ódio do Ben. Sabia que ele era babaca, mas... nossa. Por favor nunca mais fala com ele

Charlie Spring

Não vou mesmo!!!!

Nick Nelson

Eu vou acabar com a raça dele se tentar chegar perto de você





Obrigado
pela força

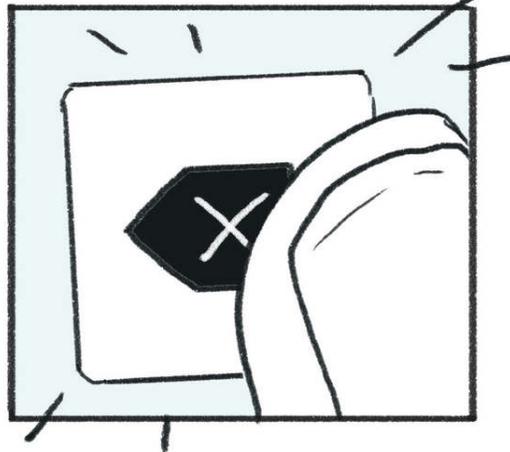
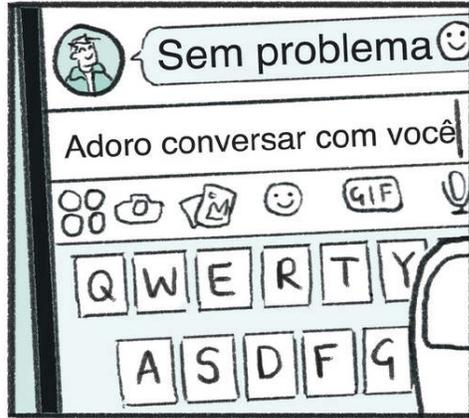
Em geral ou no
prédio de música?



Bom...

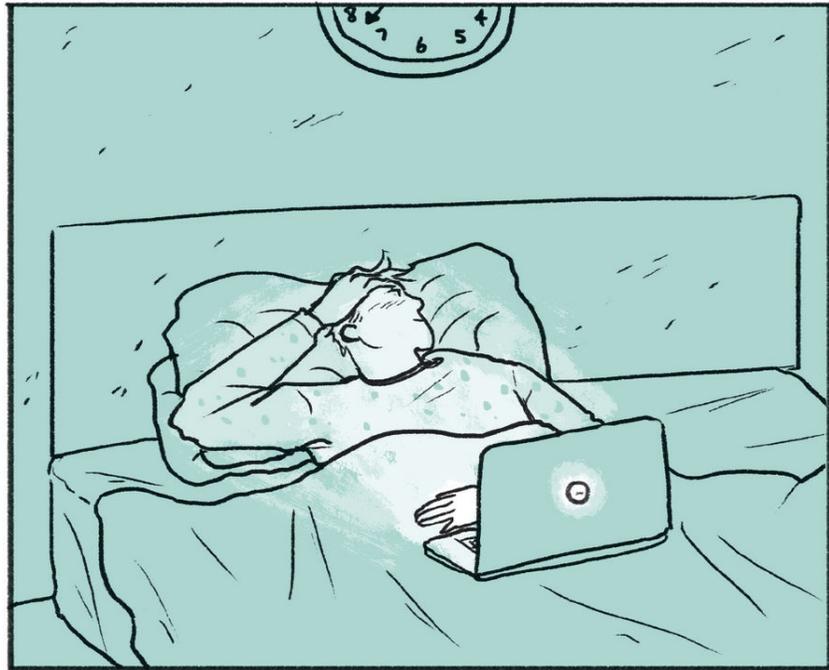
os dois

 Sem problema 😊❤️



 Sem problema 😊❤️





Será que eu devia ter contado tudo aquilo para ele?





Vai ver ele não quer mais ser meu amigo...



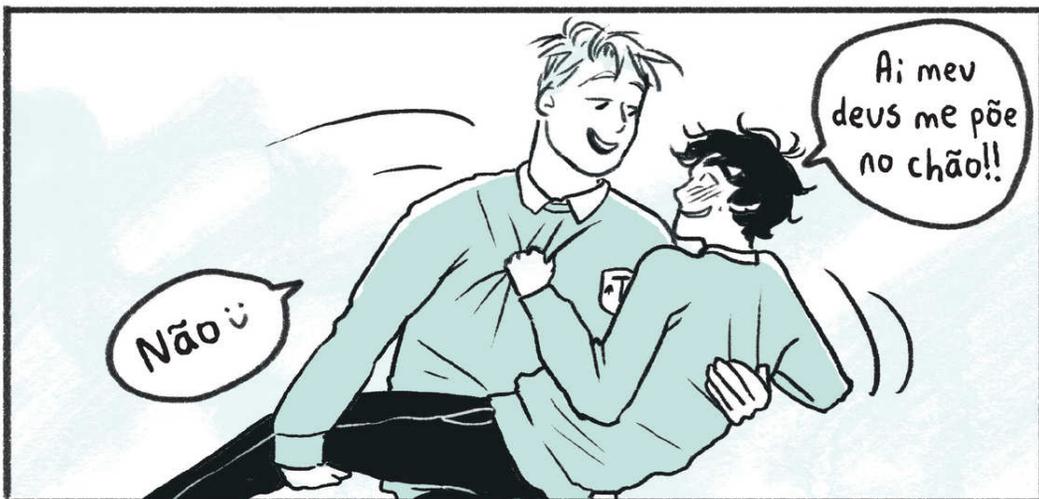


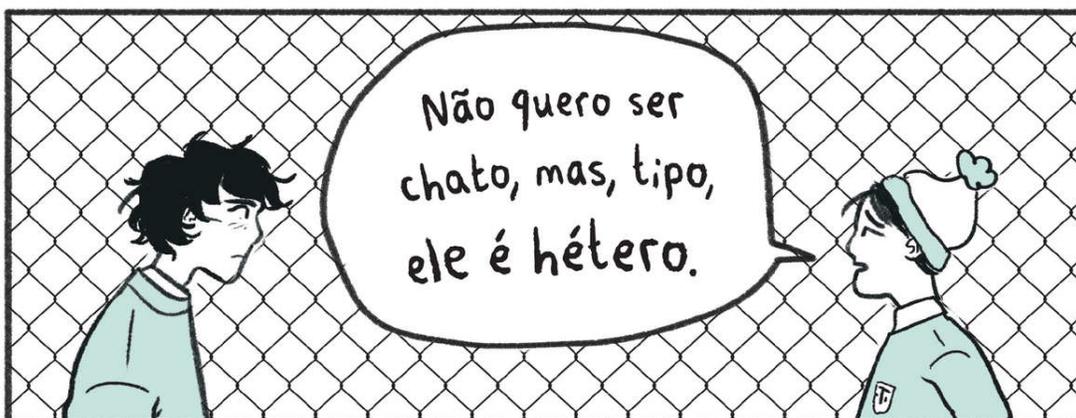
Charlie,
que PORRA está
acontecendo?!



Faz, tipo, um mês que você não larga ele!











É, demorei umas 3 horas pra fazer tudo, mas minha vó adora cheesecake, então...

Espera, acho que tenho uma foto aqui...





Você tem uma cachorra?

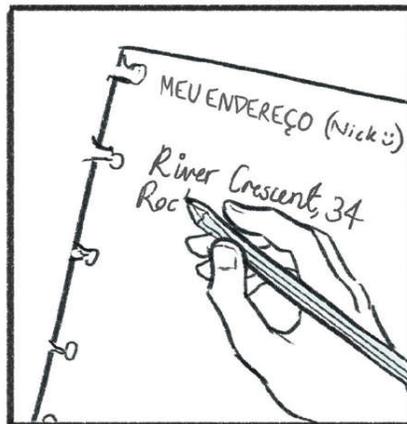
Sim! O nome dela é Nellie ♡



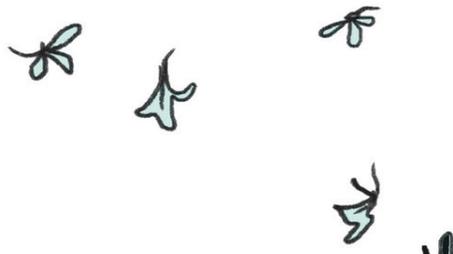
Está bem velhinha, mas é um amor.



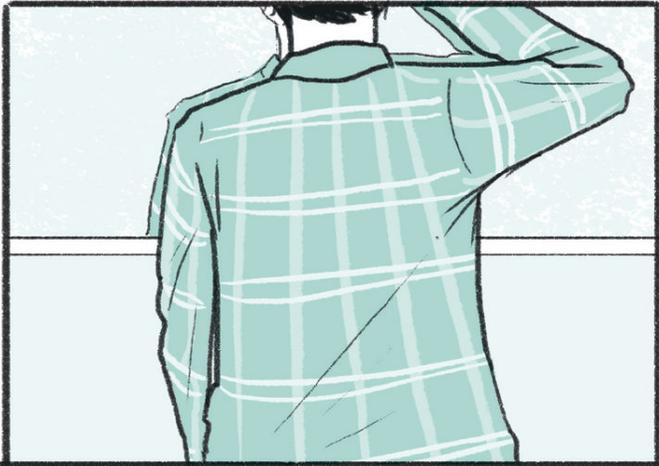
Queria ter um cachorro. Meus pais não gostam de animais.

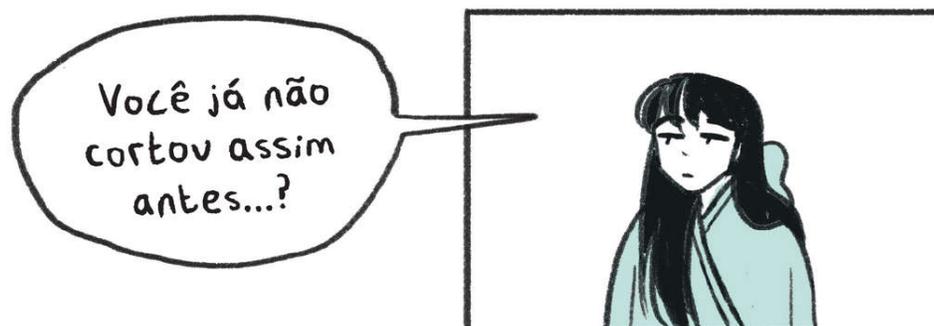






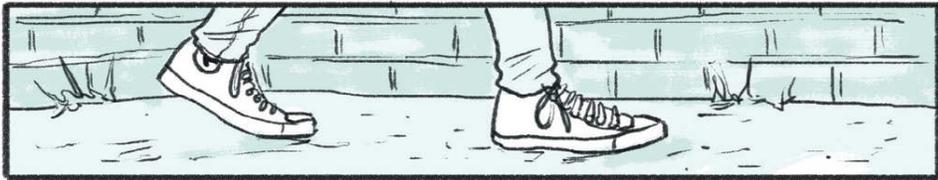
SÁBADO

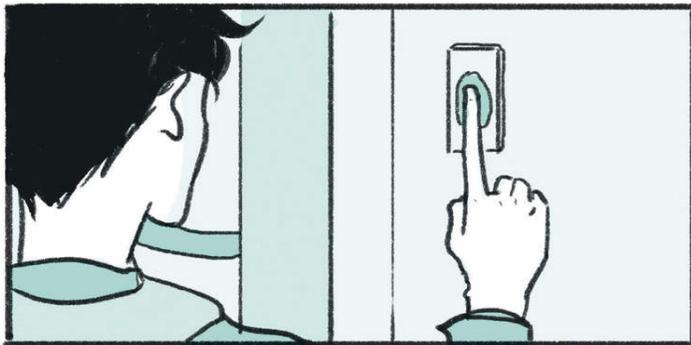




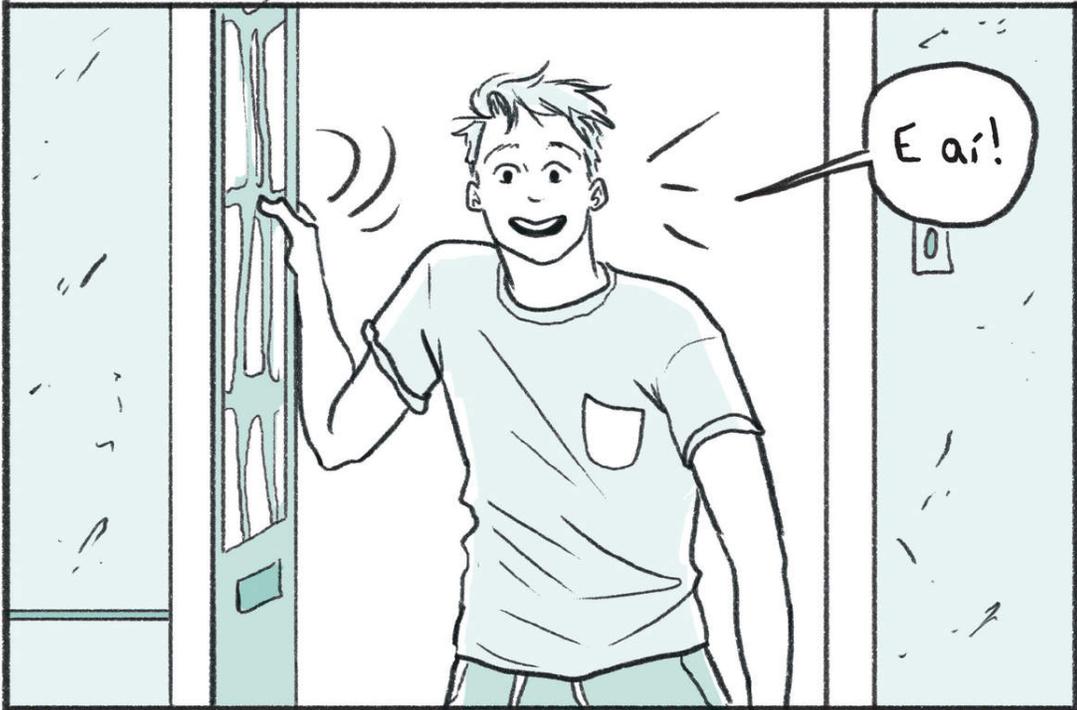








TRRRIM











F-ficou feio?



Não não!
Não! Ficou...
você tá...
é...
ótimo!



BELEZA ENTRA
OU A NELLIE VAI
ACHAR QUE A
GENTE VAI PASSEAR
COM ELA

Tá

34











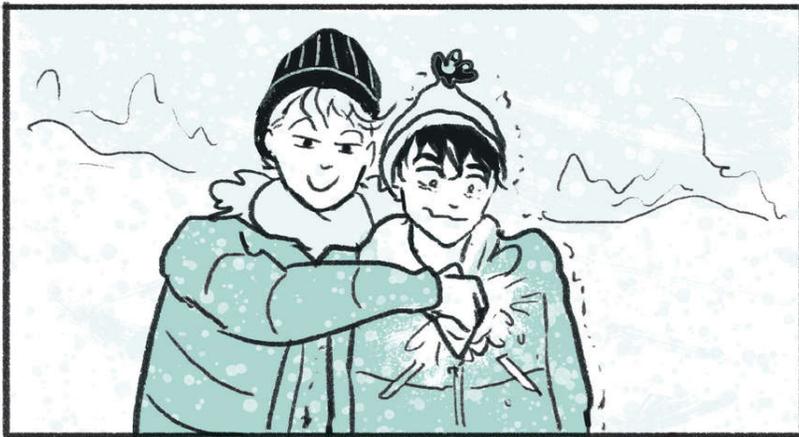


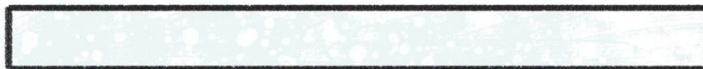
Está
nevando







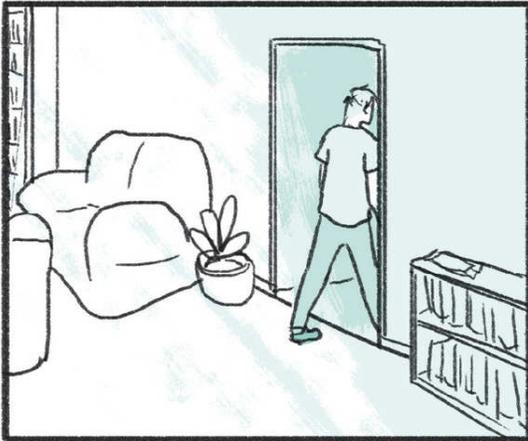


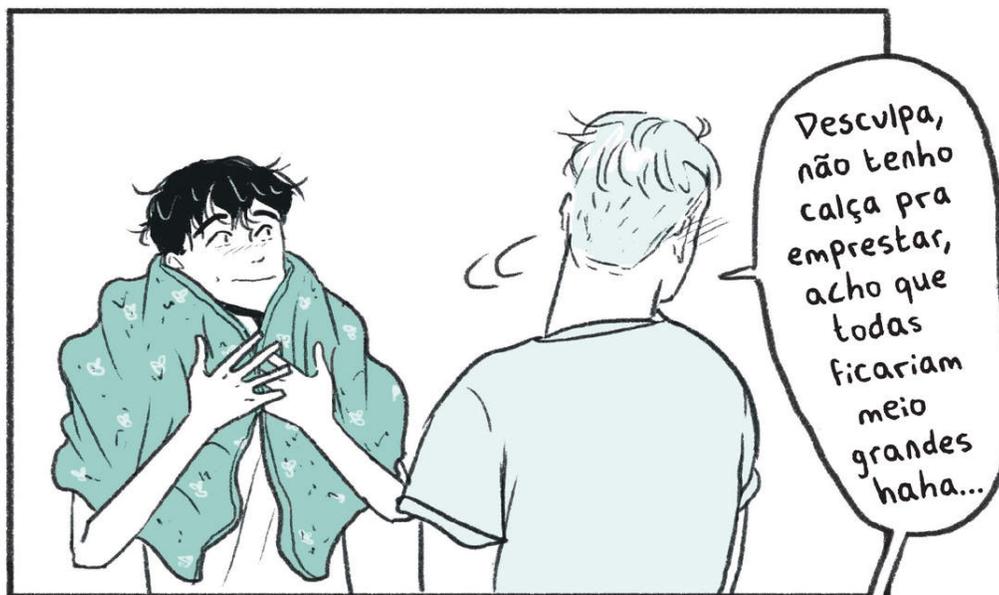


Eu. Estou.
Congelando.





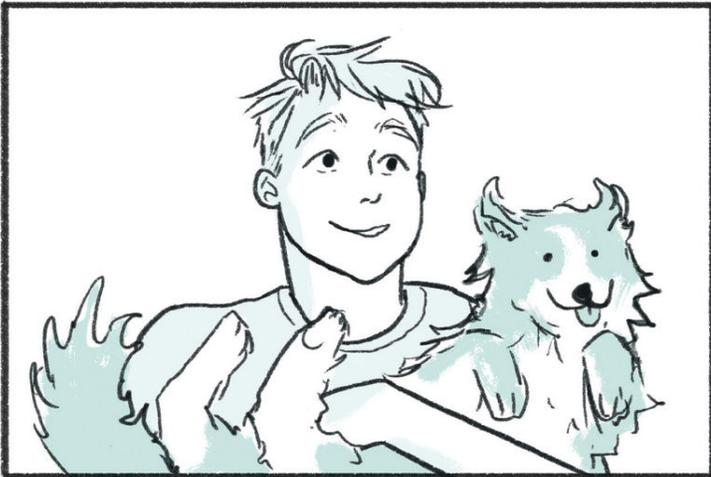




Precisa mesmo ir?



Sim... Meu pai falou pra eu voltar pro jantar.



Bom... A Nellie vai sentir saudade!

Também vou sentir saudade da Nellie



De boa!

Não vai escorregar no gelo e morrer!

E valeu pelo casaco. Te devolvo na segunda!

Vou tentar!





Charlie é muito simpático. Quando vocês se conheceram?

Faz uns meses. A gente faz chamada na mesma sala.











Você tá bem?



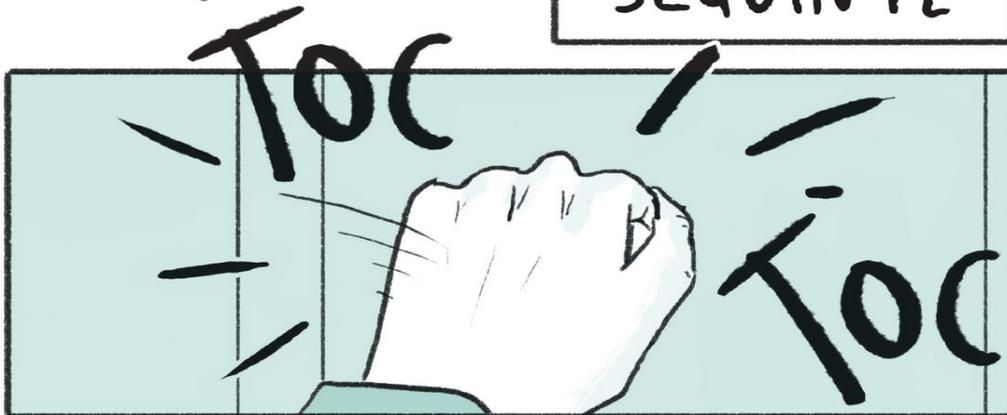


Me apaixonei por um cara hétero... haha...



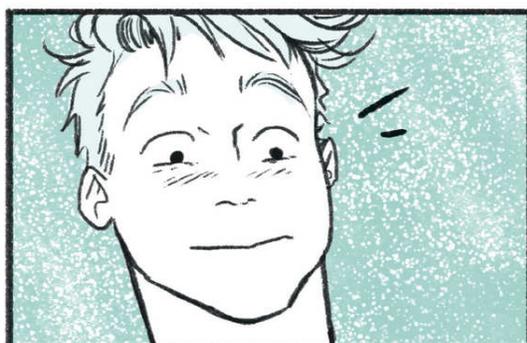


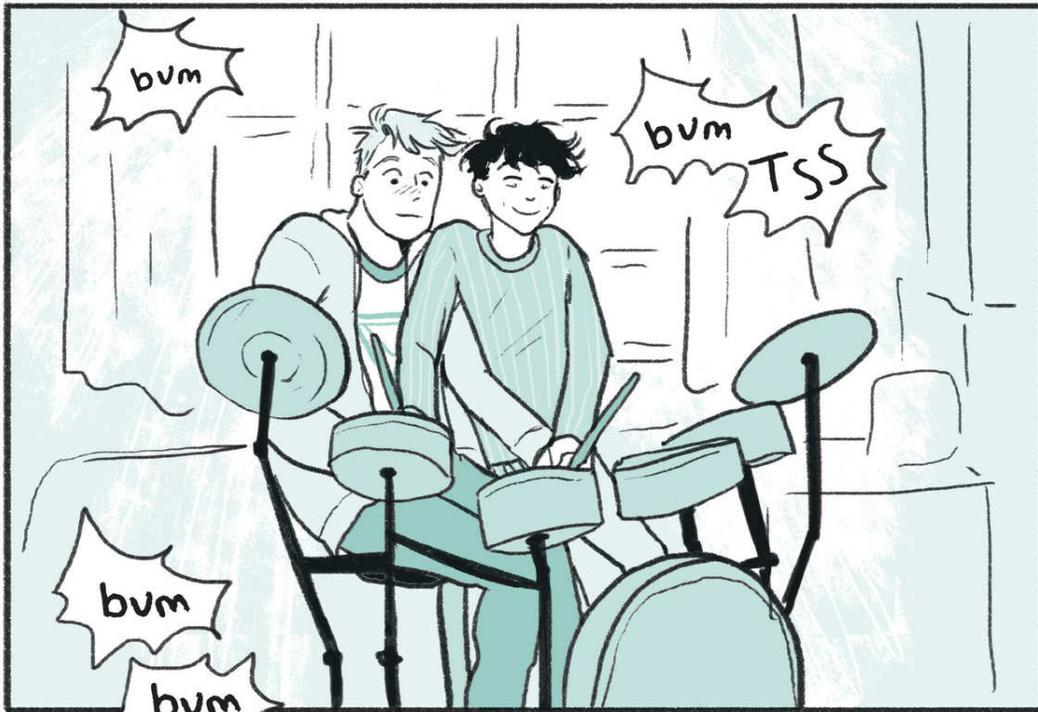
NO SÁBADO
SEGUINTE















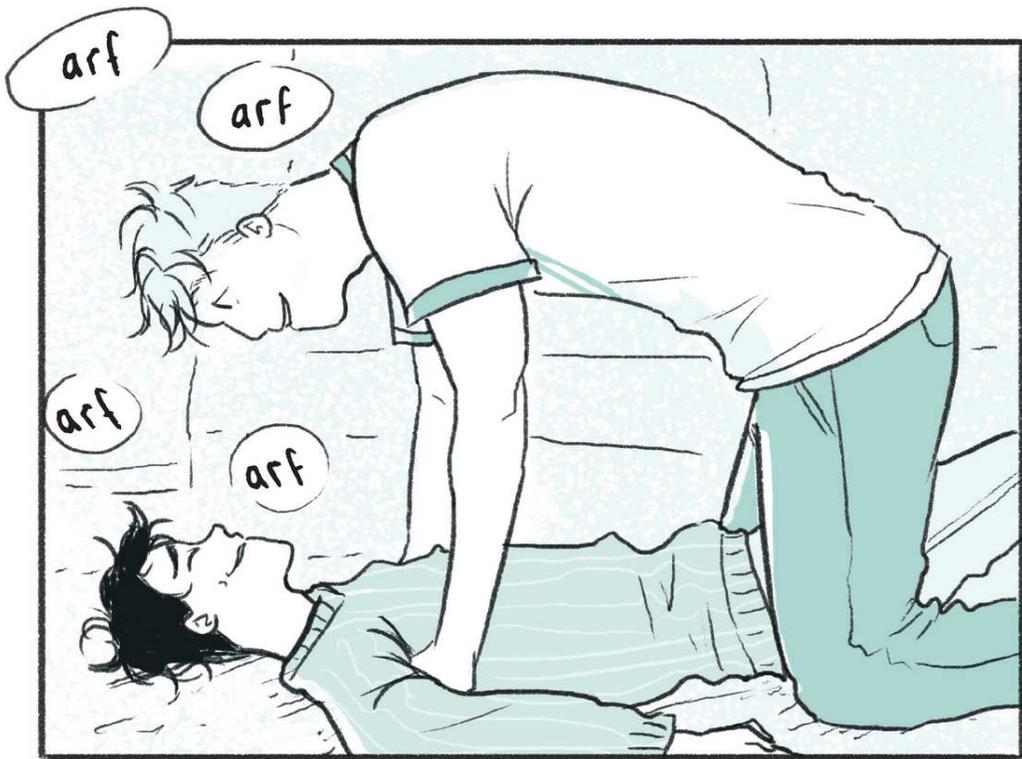
Charliiiiiie

Oi?



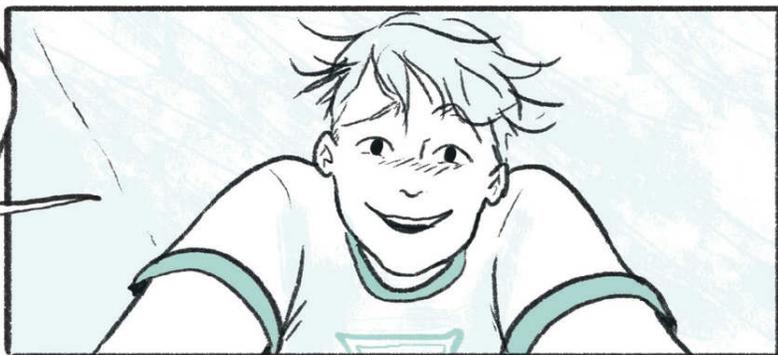






Por que
você é tão
forte?

Não sou
forte, você
que é
pequeno





É culpa sua por ser o fodão do rúgbi.

Como é? O "fodão do rúgbi"?

É!!



Ah PODE CRER, sou mesmo o fodão, sacou, parça? PARÇA PARÇA PARÇA

Pfff!

Ahaha!!

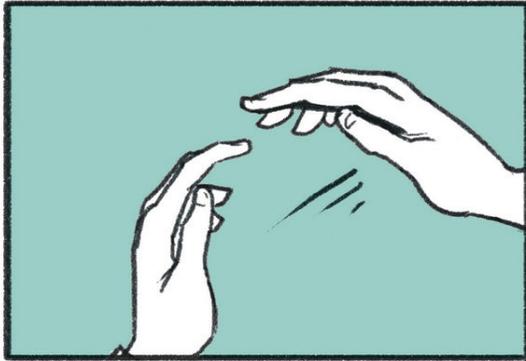
Qualé? Respeita o cara aqui, brothes...



Tuc

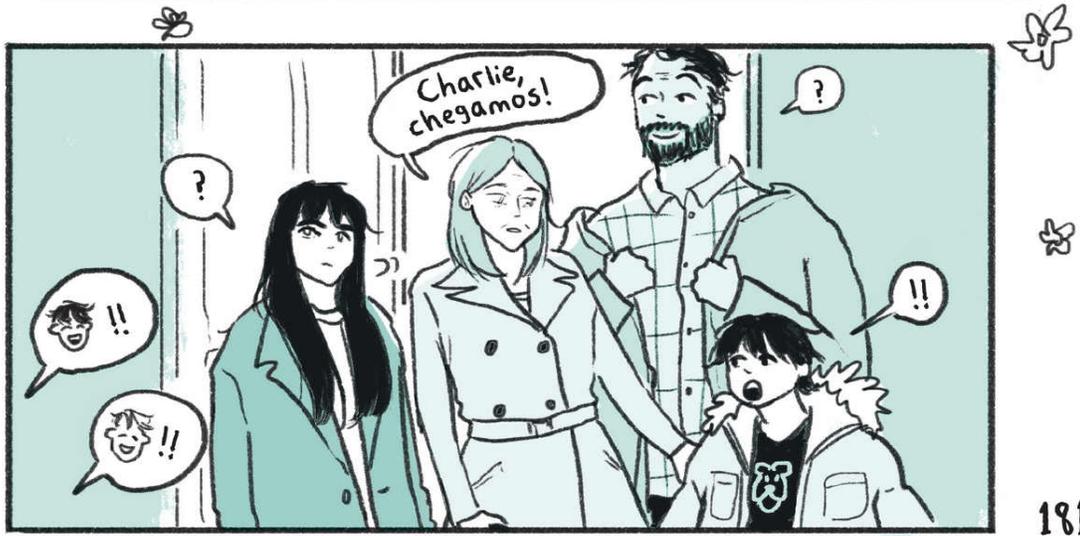
TÁ, tá, para,
você venceu

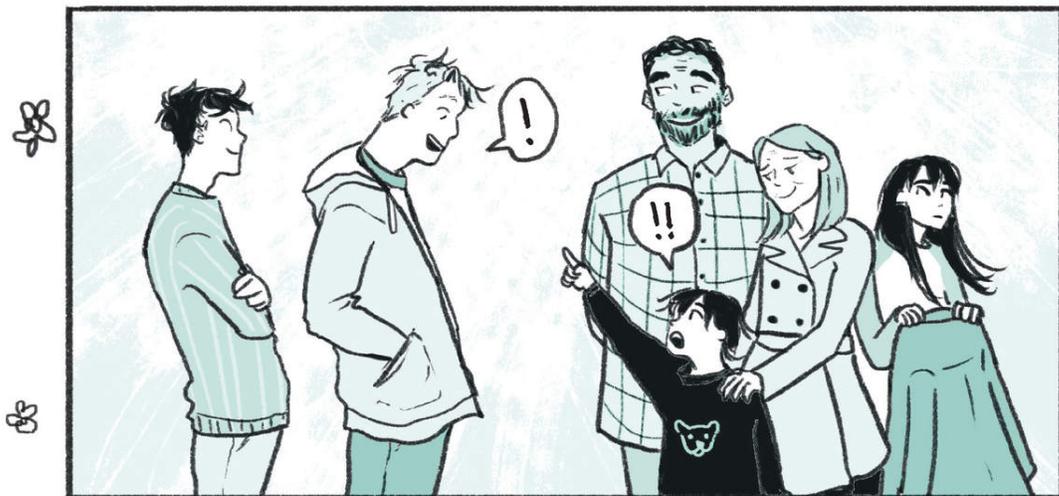


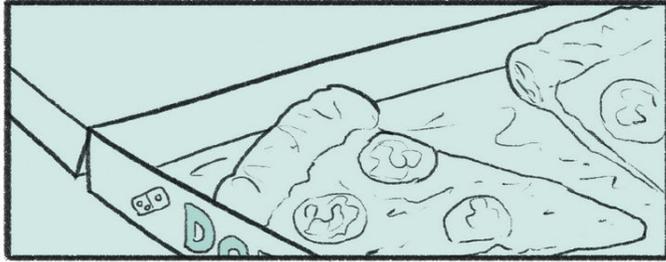
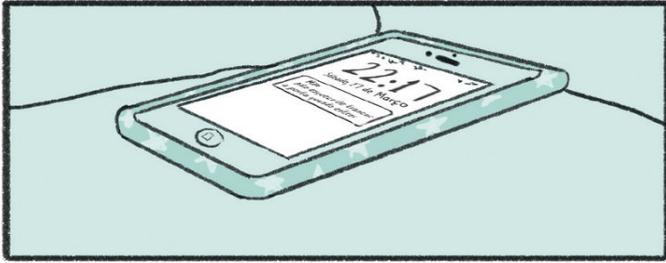


ROLA







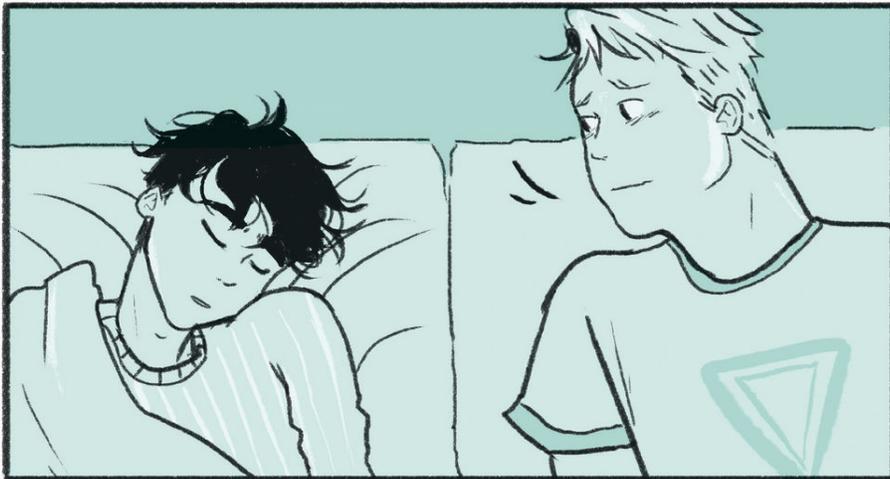
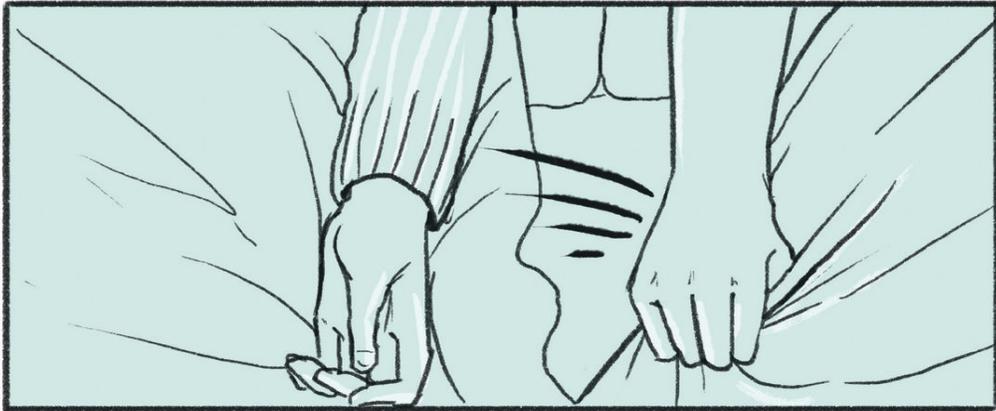




Zzz









Pisca
Pisca













O que está acontecendo comigo?

BAM!



Nicky?
Teve um bom dia?

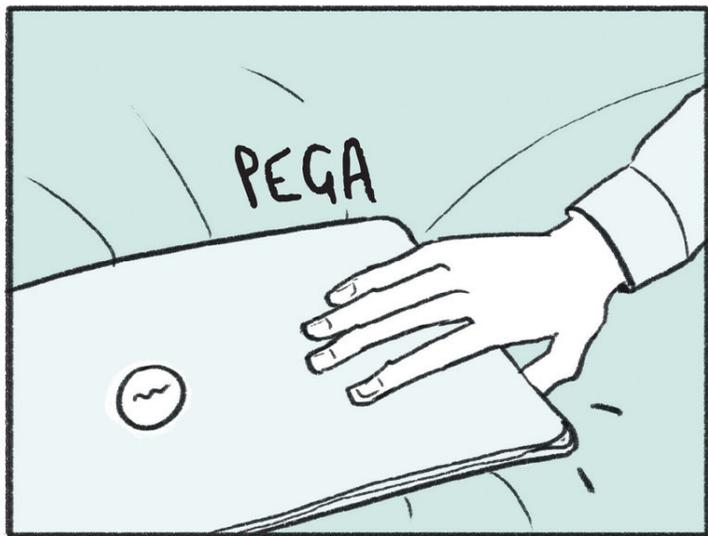
Uhum.

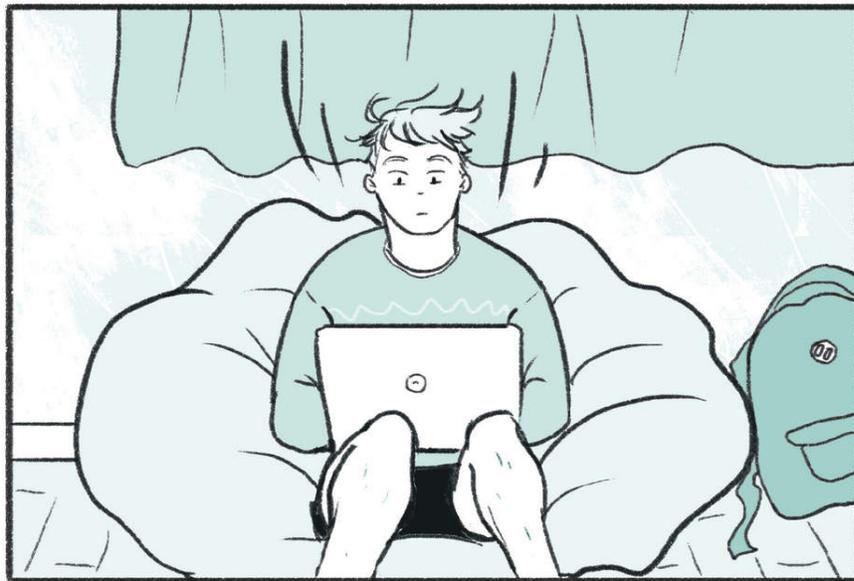
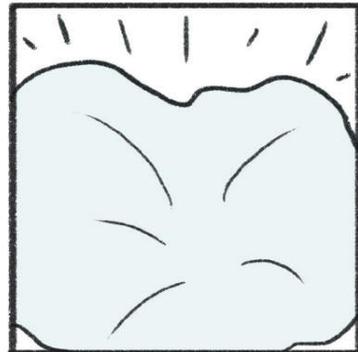
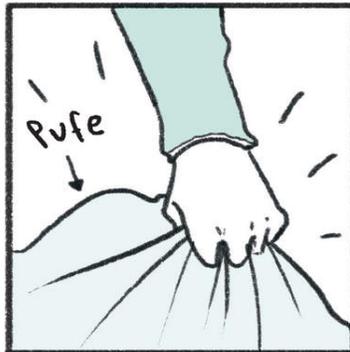
... você tá bem?

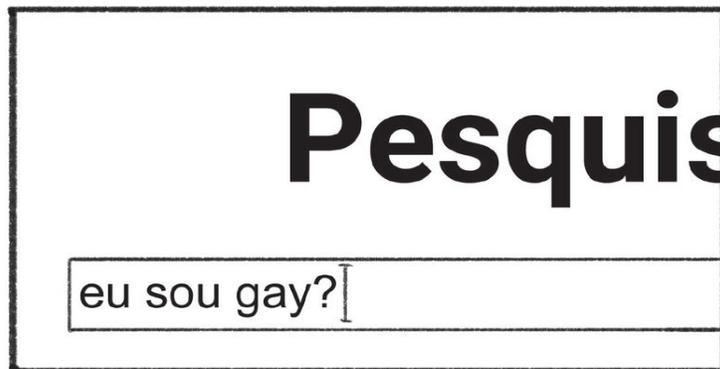


Uhum. Tô.









TEC

O Quiz Gay
www.quizrocket.com
e teste engraçadíssim
quantas vezes na lo

Quão gay você é? – BuzzFeed
https://www.buzzfeed.com/tomphil
Quão gay você é? Finalmente, uma respost



Sou gay, s
www.proprofs.c
ocê está curioso

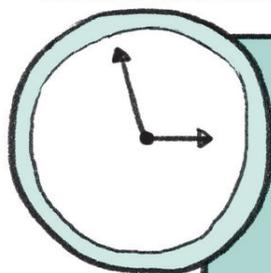
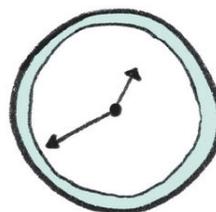
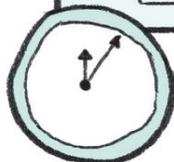
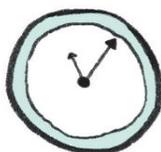
O Teste Gay
www.teste-gay.com/
Faça o teste gay para
Teste.com – 0

Quão que sou gay? – Todos os
www.todosostestes.com > Amo
as 1-10 de 113 – Você
idade pegam o pers



Pesquisa

como saber se vc é gay





Resquisa
eu gosto de meninas mas agora gosto de um menino????







SOCORRO...



ABRIL
(DUAS SEMANAS DEPOIS)





Oi, Tao... então... sobre o Nick Nelson

O quê??? Aconteceu alguma coisa???

Então... acho que talvez ele goste de mim

FALA MAIS.

A gente passou quase TODO DIA juntos nessas duas semanas de férias de Páscoa



Tem rolado mto mais... sei lá... contato? Agora a gente se abraça?



Às vezes pego ele me encarando...

Olha... Charlie... Eu não queria falar nada, mas... andei perguntando e descobri que o Nick gosta de uma menina chamada Tara Jones do Higgs faz, tipo, uns 3 anos



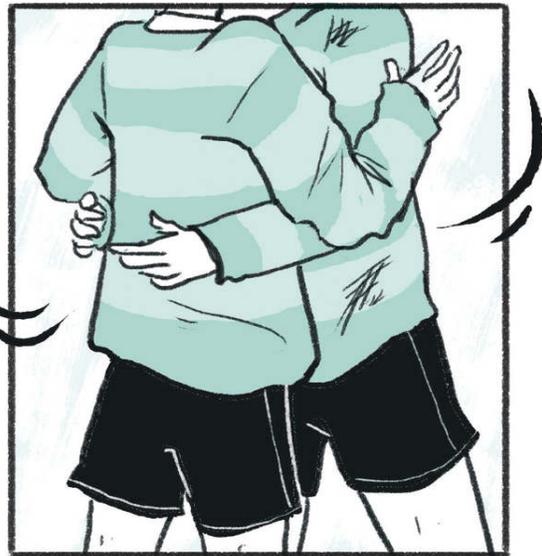
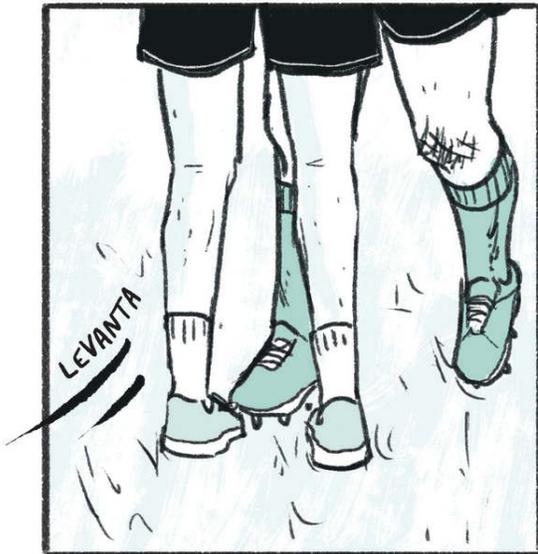
PIIIII!

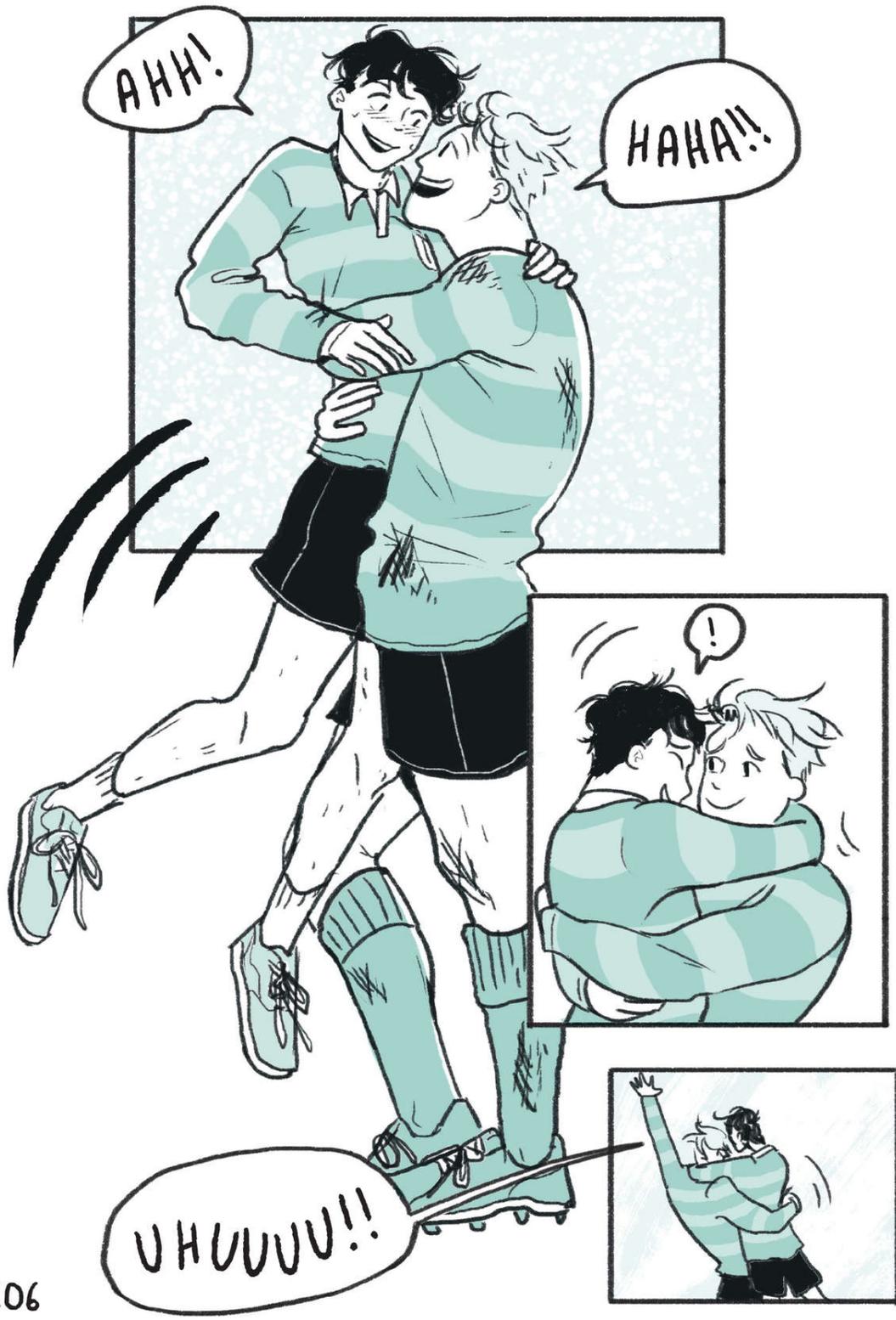


RUHAM 39
VISITANTES 36

CHARLIE!!









... Charlie... Eu não
... andei perguntando
... gosta de uma mer
nes do Higgs faz, tir





30 MIN DEPOIS...





Então Nick está a fim do Charlie, né?



Todo mundo está pensando isso!!



Eles parecem bem próximos.



Mas Nick não é gay, é?

Bom, acho que a gente não sabe.

Ele não parece gay. E ele não tinha um crush naquela Tara Jones?



SRTA. SINGH
(PROFESSORA
DE E.F. E
TREINADORA)

Não dá pra dizer que alguém é gay só pela aparência.

E gay ou hétero não são as únicas possibilidades.



De qualquer forma, é errado ficar especulando sobre a sexualidade alheia.

Vão pra casa, meninos.





↳ ↻




Acho que eles combinam.
Nick e Charlie.



Você
vai na
festa do
Harry
Greene no
sábado?



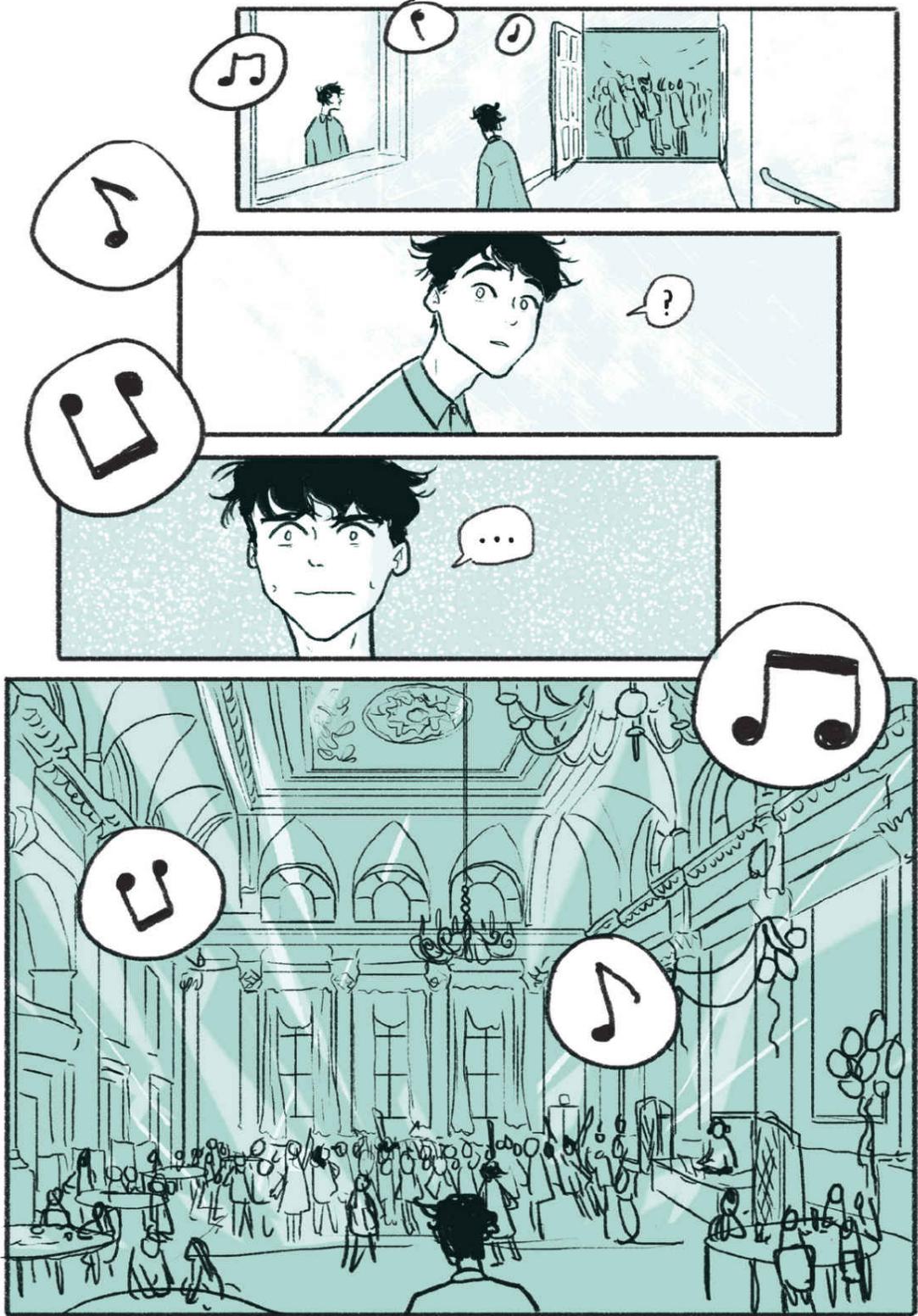


Vai ser legal com você lá!







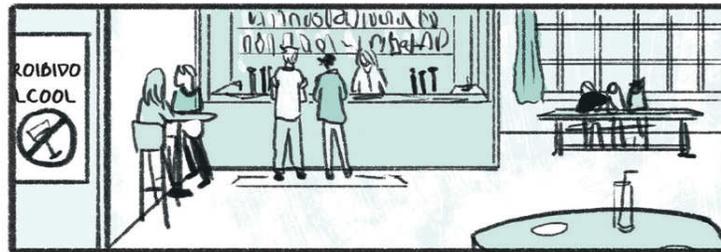






Estava te procurando!









Lembra dela?
Aquela garota
que você
gostava no
7º e 8º ano?



Aquela que
você BEIJOU
na festa
Higgs-Truham
do 8º?





Além disso, ela tá bem gata agora.



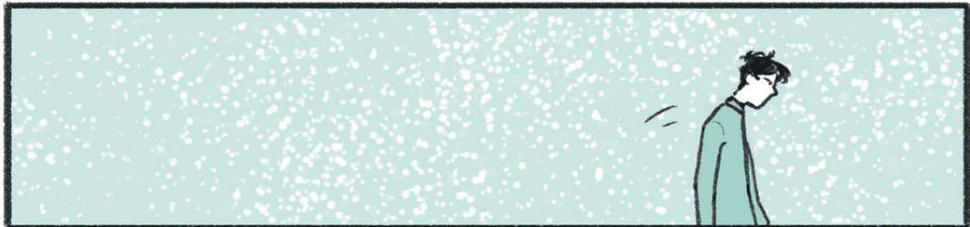
OI, MENINAS!



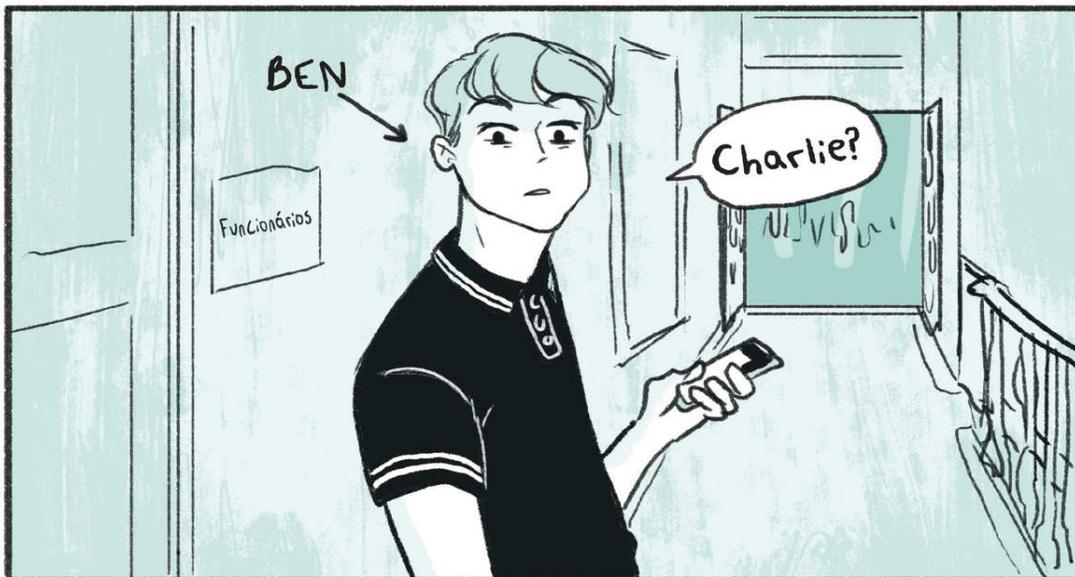


Lembra do Nick Nelson, né?







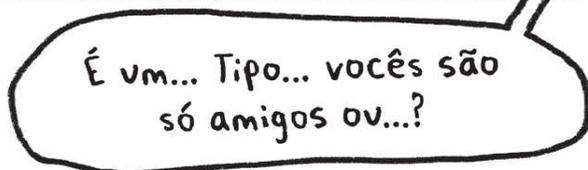
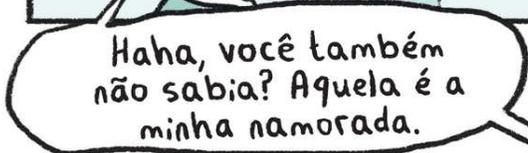
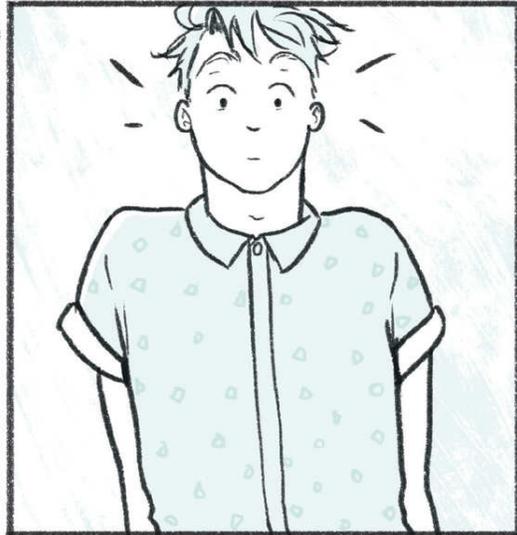


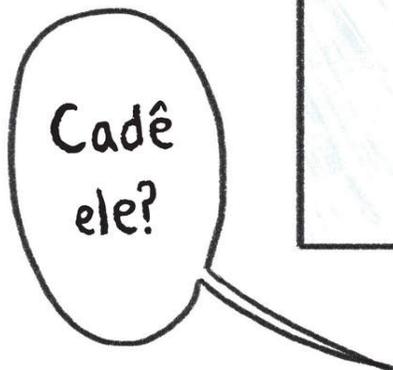
Enfim,

Foi mal aí... Harry
meio que me arrastou
pra cá

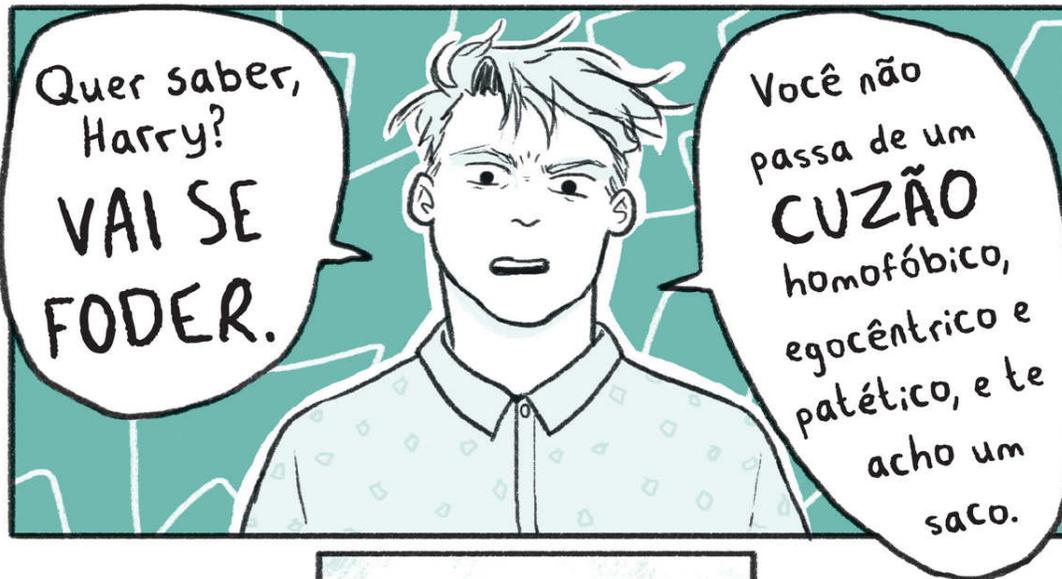
Tudo bem,
eu sei como
ele é!

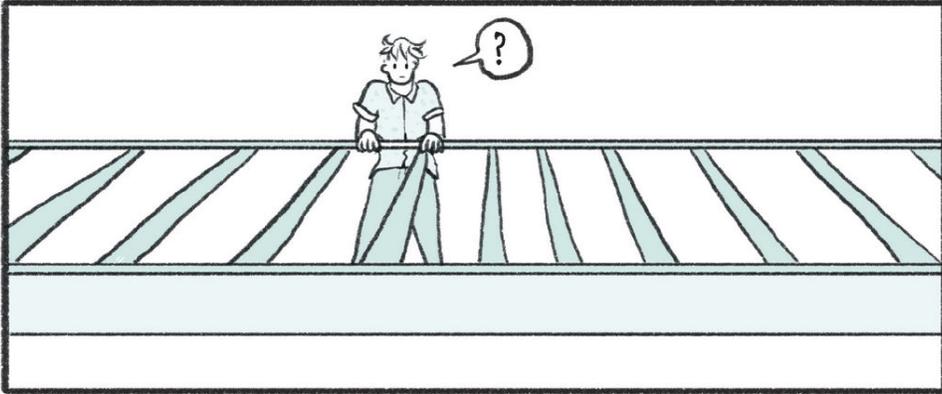






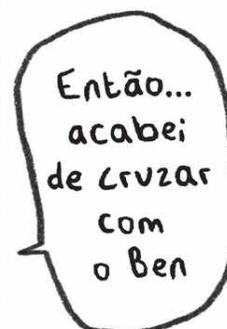
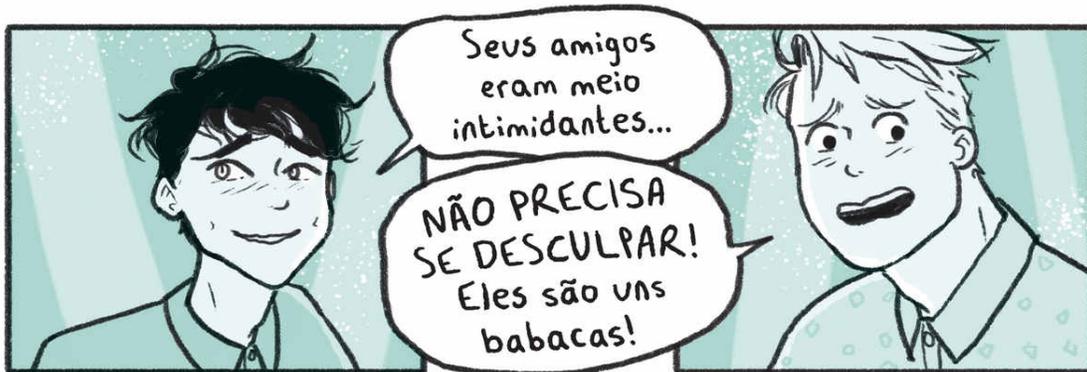














CARAMBA.
Você
tá bem?

S-sim,
na
verdade...
eu me
virei.



Ele... hum...
tentou pedir
desculpas,
mas...





Ah, deixa disso, Charlie!



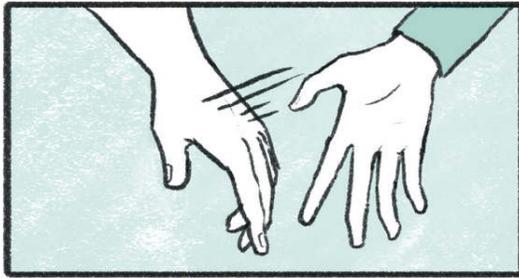
Daí ele
saiu andando,
então...

É, acho
que agora ele
entendeu a
mensagem











Vamos apostar corrida!



Pra onde?!

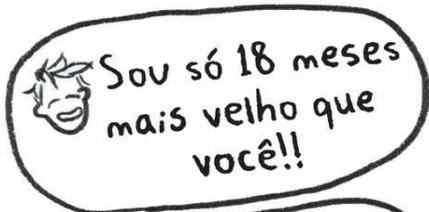
Tanto faz!

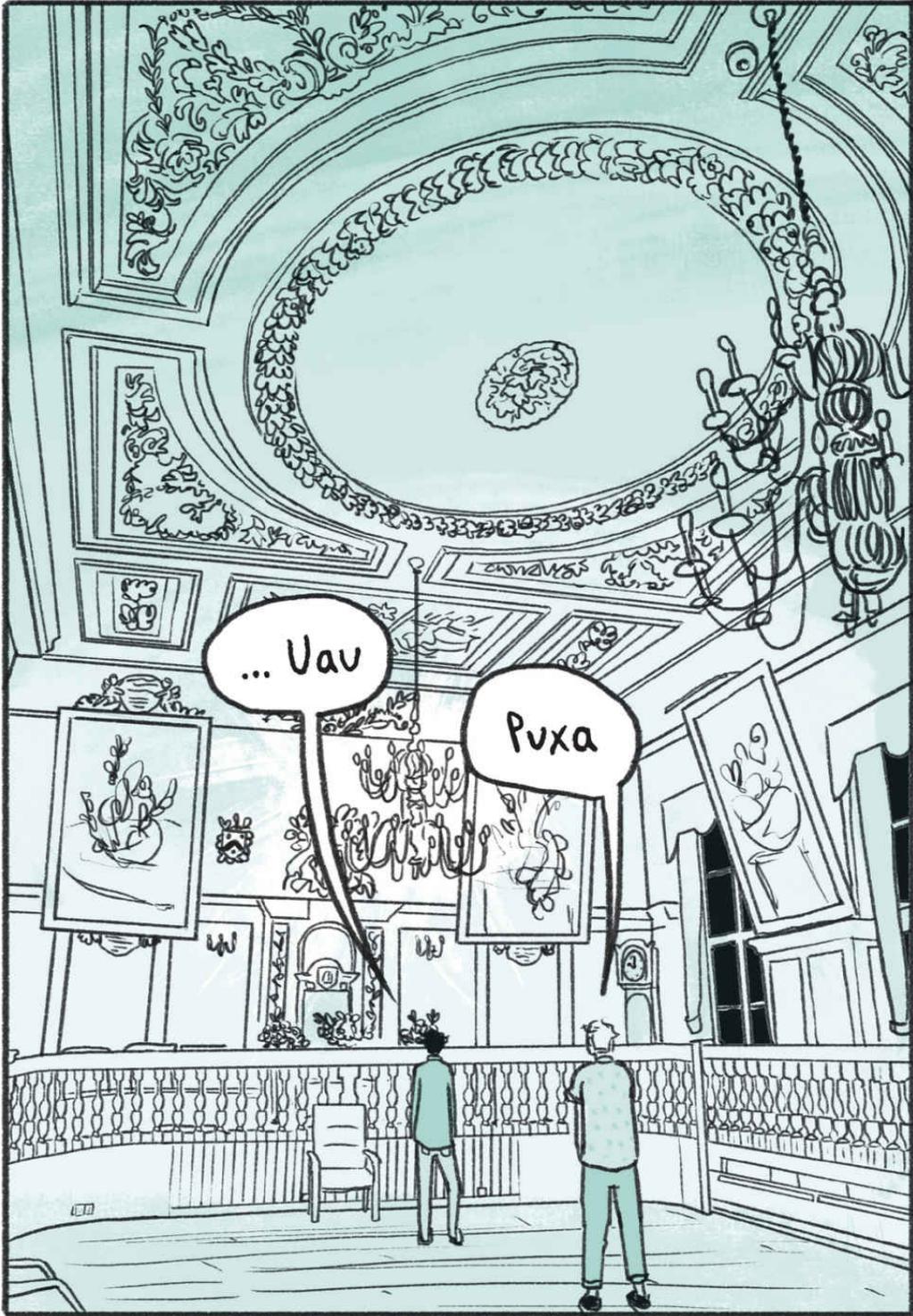


Sacanagem!

Você é muito mais rápido que eu!



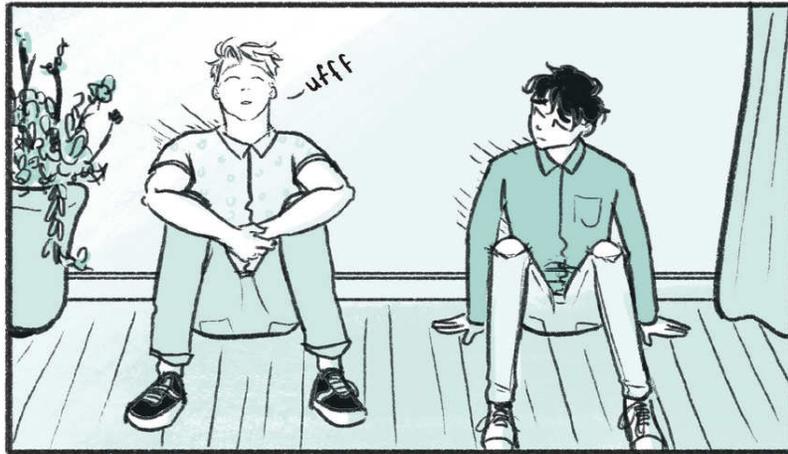
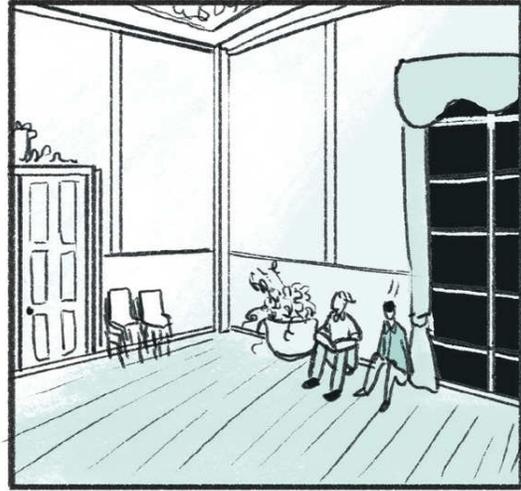
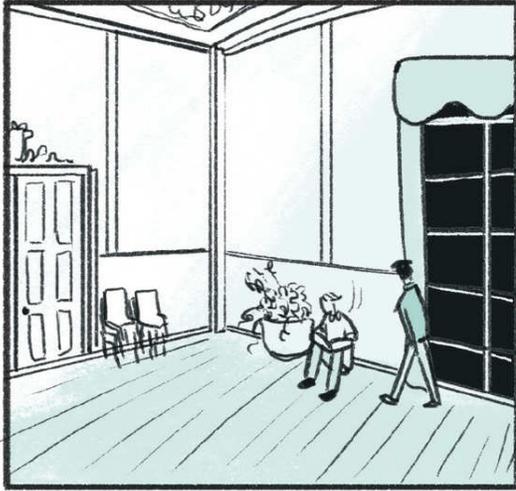




... Uau

Puxa







NÃO! Não mesmo!

A gente... a gente se beijou numa festa e eu gostava dela na época, devia ter uns 13 anos, mas na real depois disso quase não pensei mais nela e DEFINITIVAMENTE não gosto mais dela nesse sentido!



Ah...
Beleza...



Hm...
então...



... você não
está gostando
de ninguém
agora?



Ah...
não foi
ISSO que
eu falei...



...perguntando e des-
posta de uma menina char-
do Higgs faz tipo uns 3 an-

Haha...
e
como
ela
chama?





uma menina?





Você...



... sairia com alguém que não é uma menina?







beijaria
alguém que
não é uma
menina?



Eu



não
sei

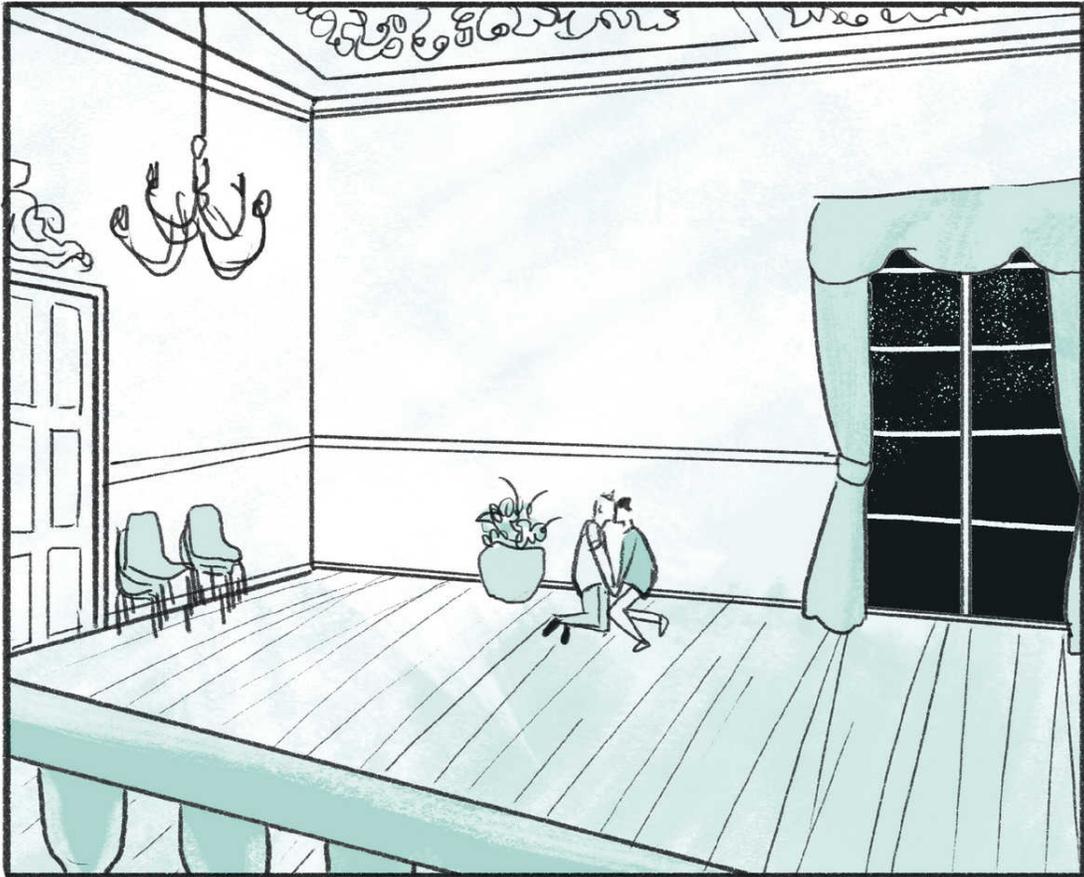


Você
me
beijaria?









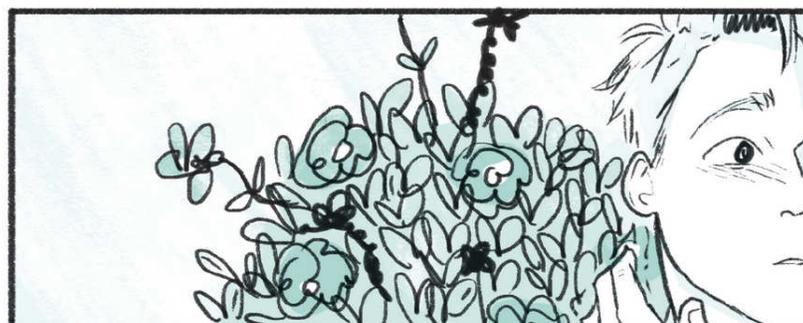












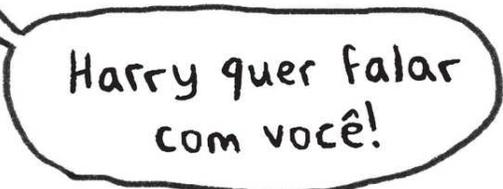


Eu...

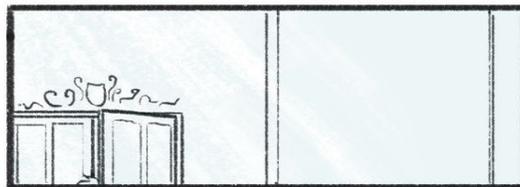


Nick?
Você está
aqui em
cima?



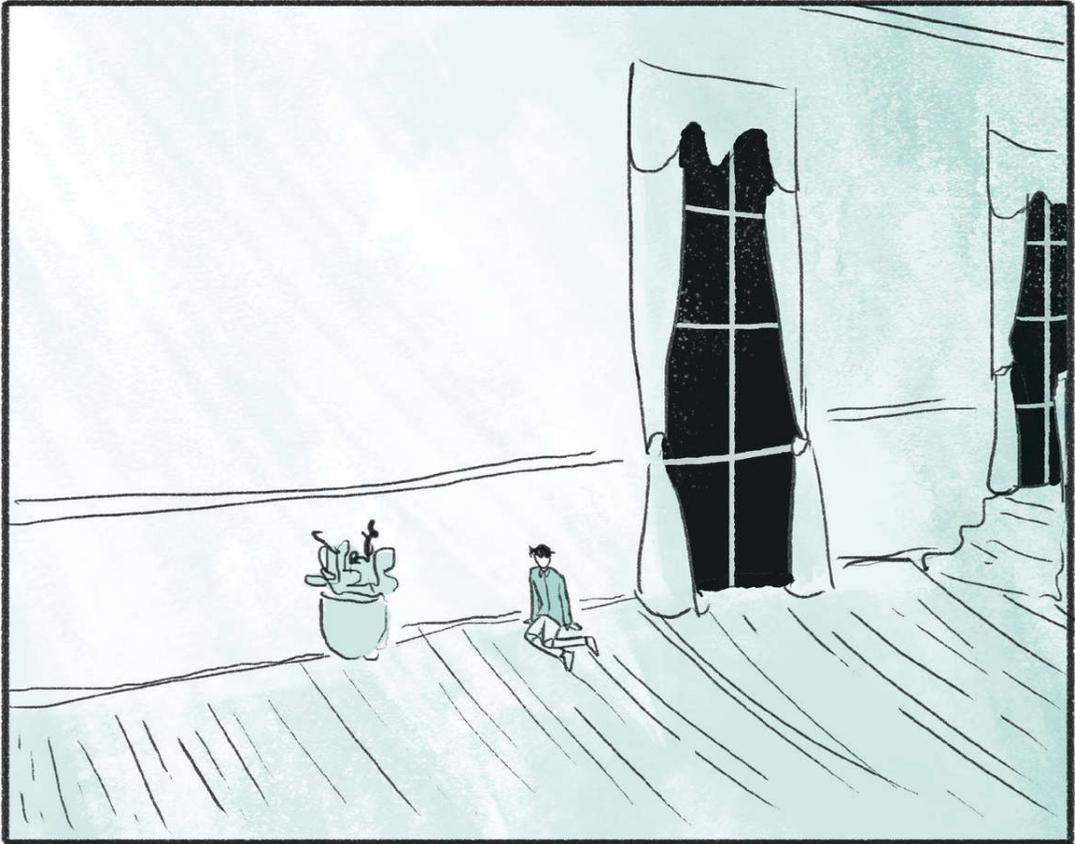






FECHA





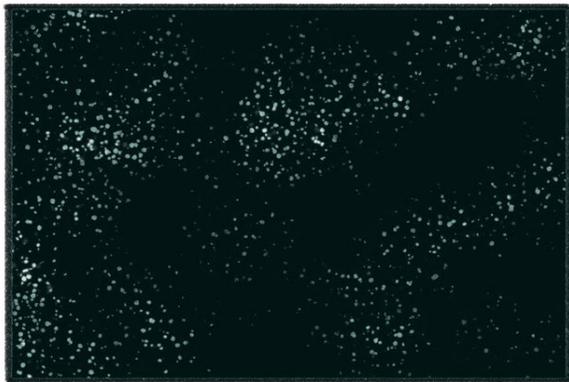


Desculpa





Desculpa



Desculpa

Heartstopper continua
no próximo volume!



Vire a página para
uma prévia!

NAQUELA NOITE...



snif





Argh...
snif







merda







NOME: CHARLES SPRING (CHARLIE)
QUEM É: AMIGO DO NICK
ANO LETIVO: 1º ANO **IDADE:** 14
ANIVERSÁRIO: 27 DE ABRIL



NOME: Nicholas Nelson (Nick)
QUEM É: Amigo do Charlie
ANO LETIVO: 2º ano **IDADE:** 16
ANIVERSÁRIO: 4 de setembro



NOME: Tao Xu
QUEM É: Amigo do Charlie
ANO LETIVO: 1º ano **IDADE:** 15
ANIVERSÁRIO: 23 de setembro



NOME: VICTORIA SPRING (TORI)
QUEM É: Irmã do CHARLIE
ANO LETIVO: 2º ANO **IDADE:** 15
ANIVERSÁRIO: 5 DE ABRIL



NOME: Tara Jones
QUEM É: Amiga do Nick
ANO LETIVO: 2º ano **IDADE:** 15
ANIVERSÁRIO: 3 de julho



NOME: HARRY GREENE
QUEM É: COLEGA DE SALA DO NICK
ANO LETIVO: 2º ANO **IDADE:** 16
ANIVERSÁRIO: 17 DE ABRIL



NOME: Benjamin Hope
QUEM É: Ex do Charlie
ANO LETIVO: 2º ano **IDADE:** 16
ANIVERSÁRIO: 1º de dezembro



NOME: Nellie Nelson
QUEM É: Cachorra do Nick
ANO LETIVO: — **IDADE:** 65 (anos de cachorro)
ANIVERSÁRIO: Desconhecido

Sábado, 20 de Março



Passsei o dia todo com o Charlie!! Ele veio aqui e saímos com a Nellie na neve, foi demais!! Gosto muito de sair com o Charlie, tipo, MUITO mais do que com meus outros amigos. Parece que posso relaxar e ser eu mesmo perto dele, e a gente ainda se diverte muito e dá risada, e juro que não consigo parar de sorrir quando estamos juntos. Sei que é estranho, mas acho que nunca gostei de um amigo assim antes, sério... Até evito ver meus outros amigos, tipo eles são irritantes e ficar com eles me estressa.

Mas quando estou com o Charlie não quero que o dia termine??



20/3

Então hoje foi incrível — Nick me chamou na casa dele pra conhecer sua cachorra Nellie e acabei passando a tarde toda lá! Começou a nevar então a gente foi pro terreno atrás da casa dele com a Nellie e ficamos dando voltas na neve por horas. Foi tão divertido mas NOSSA meu coração não aguenta ficar tanto tempo perto dele... teve uma hora que a gente entrou e eu estava todo molhado e com frio, então ele colocou um cobertor em cima de mim e juro que quase derreti na hora...

~~Eu acho que~~ AFF às vezes acho que ele pode gostar de mim também mas... não sei talvez ele só seja muito bonzinho.

AFFF por que eu fui gostar de um menino hétero ï

Nota da autora

Nick e Charlie estão no meu coração há muito tempo.

Como muitos de vocês sabem, eles apareceram pela primeira vez em *Um ano solitário*, meu romance de estreia. Charlie é o irmão caçula de Tori, a protagonista, e Nick é o namorado amoroso e superprotetor dele. Eles não têm muito espaço na narrativa, mas no livro, aos 17 e 15 anos, eles estão em um relacionamento firme, carinhoso e acolhedor. Foi aí que meu desejo de contar a história deles começou. Como eles chegaram a esse ponto? E aonde vão a partir daí?

No meu tempo livre durante meu último ano do ensino médio, enchi um caderno inteiro com minha primeira tentativa de narrar a história de Nick e Charlie. Depois comecei de novo, sabendo desenhar um pouco melhor, e enchi mais um caderno com a segunda tentativa dos quadinhos. Lembro de ficar horas sentada e de desenhar na cama, sem nem ouvir a música que tocava, completamente absorta e apaixonada pela história de Nick e Charlie. Ela me trazia paz de um jeito que eu não encontrava quando escrevia meus romances.

Em 2016, aos vinte e um anos e bem melhor no desenho, lancei *Heartstopper*. Começou devagar, mas aos poucos o público foi aumentando. No momento em que escrevo esta nota, *Heartstopper* tem quase 50 mil seguidores no Tumblr e no Tapas. As pessoas vêm até a história por motivos diferentes — pelo romance realista, pela representatividade LGBTQIA+, pela arte, pelo enredo. Mas acho que acima de tudo as pessoas vêm atrás de *Heartstopper* porque é uma história que traz conforto para elas.

E para mim também.

Beijos,
Alice



Um quadrinho de Nick e Charlie que desenhei em 2013





Agradecimentos

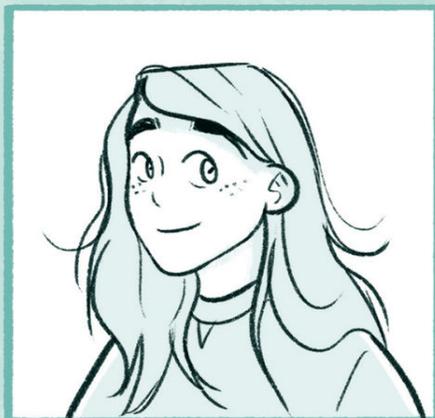
Meu amor e gratidão para os meus patronos do Patreon, meus apoiadores do Kickstarter e todos os leitores de Heartstopper ao longo dos últimos anos. Este livro não teria sido possível sem vocês.

Muito obrigada à minha agente, Claire Wilson, e às equipes da Hachette no Reino Unido e da Scholastic nos Estados Unidos.
Obrigada por todo o amor que dedicaram a essa história.

E um agradecimento especial para as pessoas que contribuíram um pouco mais no Kickstarter:

JT Taylor, Lorna Burch, Kyle Sanders, Ade Mayr, Ruben Molina Fernandez, Lucy Powrie, Shannon Baillie, Annie Furlong–Muir, David Browne, Isobel, Lucy McGlasson, Jake Fraser, Charlotte Dreyfus, Manon Pothin, Lowen Crombie, Chloe Zargarpour, Liang Hai, Katie Gibson, Whitney Gravelle, Daphne Tonge (Illumicrate), Tory Schorsch, Jamie Destouet, Janintserani Herrera, Peter Stromberg, Elise Buchanan, Bella Beecham, Orlee Pnini e John H. Bookwalter Jr.

*Até a próxima!
Beijos*



Alice Oseman nasceu em 1994 em Kent, Inglaterra, e é escritora e ilustradora. Pode ser encontrada encarando a tela do computador por horas a fio, questionando a falta de sentido da existência ou fazendo de tudo para não ir parar num emprego em um escritório.

Além de escrever e ilustrar Heartstopper, Alice é autora de romances para o público jovem.

Para conhecer seu trabalho, acesse:

aliceoseman.com

 [AliceOseman](https://twitter.com/AliceOseman)  [aliceoseman](https://www.instagram.com/aliceoseman)



A marca FSC® é a garantia de que a madeira utilizada na fabricação do papel deste livro provém de florestas que foram gerenciadas de maneira ambientalmente correta, socialmente justa e economicamente viável, além de outras fontes de origem controlada.

Esta obra foi composta em A0 Alice Oseman e impressa pela Geográfica em ofsete sobre papel Alta Alvura da Suzano S.A. para a Editora Schwarcz em setembro de 2021.